



Diario del Festival

DONOSTIAKO 48. ZINEMALDIAREN EGUNKARIA

28 / 09 / 2000

Busca sus ojos. En los ojos tiene que llevar su crimen.



SECCIÓN OFICIAL

22:00 horas

KURSAAL 1

PLENILUNIO

SOCOCINE



ALFAGARRA



CANAL+

tve



Junta de Castilla y León

UNIVERSAL

STUDIO CANAL

WARNER BROS. PICTURES

HOY día 28

SECCION OFICIAL

09:00 KURSAAL, 1
PLENILUNIO (FUERA DE CONCURSO)
DIR.: IMANOL URIBE • ESPAÑA • 119 M.
12:00 KURSAAL, 1
COUNTRY*
DIR.: KEVIN LIDDY • IRLANDA • 92 M.
16:00 ASTORIA, 3
SOUS LE SABLE
DIR.: FRANÇOIS OZON • FRANCIA • 90 M.
18:30 ASTORIA, 3
LA PERDICON DE LOS HOMBRES
DIR.: ARTURO RIPSTEIN • MÉXICO • ESPAÑA • 98 M.
19:00 KURSAAL, 1
COUNTRY*
DIR.: KEVIN LIDDY • IRLANDA • 92 M.
19:30 PRINCIPE, 6
-LES RIVIERES POURPRES-
DIR.: MATHIEU KASSOVITZ • FRANCIA • 105 M. (PRENSA/ACRED.)
19:30 TEATRO PRINCIPAL (V.O. SUB. CASTELL.)
LES RIVIERES POURPRES
DIR.: MATHIEU KASSOVITZ • FRANCIA • 105 M. (PRENSA/ACRED.)
20:30 ASTORIA, 3
SOUS LE SABLE
DIR.: FRANÇOIS OZON • FRANCIA • 90 M.
22:00 KURSAAL, 1
PLENILUNIO (FUERA DE CONCURSO)
DIR.: IMANOL URIBE • ESPAÑA • 119 M.
23:45 ASTORIA, 1
COUNTRY*
DIR.: KEVIN LIDDY • IRLANDA • 92 M.

ZABALTEGI...

09:30 KURSAAL, 2
QUAND ON SERA GRAND*
CUANDO SEAMOS MAYORES • DIR.: RENAUD COHEN • FRANCIA • 102 M.
09:30 TEATRO PRINCIPAL
BUNNY*
DIR.: MIA TRACHINGER • USA • 95 M. (PRENSA/ACRED.)
12:00 KURSAAL, 2
TIME'S UP!*
DIR.: CECILIA BARRIGA • ESPAÑA - CHILE - USA • 89 M.
16:00 KURSAAL, 2
UNDER SUSPICION
DIR.: STEPHEN HOPKINS • USA • 111 M.
16:00 TEATRO PRINCIPAL
BEFORE NIGHT FALLS
ANTES QUE ANOCHezca • DIR.: JULIAN SCHNABEL • USA • 125 M. (PRENSA/ACRED.)

...ZABALTEGI

16:30 PRINCIPE, 2
EL BOLA*
DIR.: ACHERO MAÑAS • ESPAÑA • 88 M.
16:30 ASTORIA, 1
QUAND ON SERA GRAND*
CUANDO SEAMOS MAYORES • DIR.: RENAUD COHEN • FRANCIA • 102 M.
17:00 LUSOMUNDO, 10*
ORGHENHAUS (HOUSE OF ORGIES)
DIR.: MATHIEU SEILER • SUIZA • 120 M.
18:30 KURSAAL, 2
BUNNY*
DIR.: MIA TRACHINGER • USA • 95 M.
19:00 PRINCIPE, 2
LOST KILLERS (V.O. SUB. ELECTR. CASTELLANO)
DIR.: DITO TSINTSADZE • ALEMANIA • 100 M.
19:00 ASTORIA, 1
LA ESPALDA DEL MUNDO*
DIR.: JAVIER CORCUERA • ESPAÑA • 89 M.
19:30 LUSOMUNDO, 10
IN THE MOOD FOR LOVE
DIR.: WONG KAR-WAI • HONG KONG • 90 M.
21:15 PRINCIPE, 2*
ORGHENHAUS (HOUSE OF ORGIES)
DIR.: MATHIEU SEILER • SUIZA • 120 M.
21:30 KURSAAL, 2
PURELY BELTER
DIR.: MARK HERMAN • UK • 97 M. (OPTA PREMIO PERLA DEL PUBLICO)
21:30 ASTORIA, 1
NATIONALE 7
NACIONAL 7 • DIR.: JEAN-PIERRE SINAPI • FRANCIA • 90 M.

...ZABALTEGI

22:00 TEATRO PRINCIPAL
TIME'S UP!* (PRENSA/ACRED.)
DIR.: CECILIA BARRIGA • ESPAÑA - CHILE - USA • 89 M.
22:30 LUSOMUNDO, 10
LOST KILLERS (V.O. SUB. ELECTR. CASTELLANO)
DIR.: DITO TSINTSADZE • ALEMANIA • 100 M.
23:30 ASTORIA, 3
UNDER SUSPICION
DIR.: STEPHEN HOPKINS • USA • 111 M.
23:45 PRINCIPE, 2
IN THE MOOD FOR LOVE
DIR.: WONG KAR-WAI • HONG KONG • 90 M.
24:00 KURSAAL, 2
BEFORE NIGHT FALLS
ANTES QUE ANOCHezca • DIR.: JULIAN SCHNABEL • USA • 125 M. (OPTA PREMIO PERLA DEL PUBLICO)
24:00 TEATRO PRINCIPAL
PURELY BELTER
DIR.: MARK HERMAN • UK • 97 M. (PRENSA/ACREDITADOS)

CAROL REED

17:00 PRINCIPE, 3
THE STARS LOOK DOWN
DIR.: CAROL REED • 104 M. • 1939
17:00 PRINCIPE, 5
THE THIRD MAN
EL TERCER HOMBRE • DIR.: CAROL REED • 104 M. • 1948
17:15 ASTORIA, 4
TRAPEZE
TRAPEZIO • DIR.: CAROL REED • 106 M. • 1955
19:00 PRINCIPE, 3
NIGHT TRAIN TO MUNICH
DIR.: CAROL REED • 95 M. • 1939
19:00 PRINCIPE, 1
THE LAST WARRIOR
EL INDIO ALTIVO • DIR.: CAROL REED • 106 M. • 1969
19:30 ASTORIA, 4
THE KEY
LA LLAVE • DIR.: CAROL REED • 128 M. • 1957
20:00 LUSOMUNDO, 8
A KID FOR TWO FARTHING
EL NIÑO Y EL UNICORNO • DIR.: CAROL REED • 96 M. • 1954
21:00 PRINCIPE, 3
THE GIRL IN THE NEWS
SU NOMBRE EN LOS PERIÓDICOS • DIR.: CAROL REED • 78 M. • 1940

...ZABALTEGI

22:00 ASTORIA, 4
OUR MAN IN HAVANA
NUESTRO HOMBRE EN LA HABANA • DIR.: CAROL REED • 111 M. • 1958
22:45 PRINCIPE, 3
FOLLOW ME
SIGUEME • DIR.: CAROL REED • 93 M. • 1971
23:00 PRINCIPE, 1
KIPPS
DIR.: CAROL REED • 112 M. • 1941

GENERACION TV

17:00 PRINCIPE, 6
MARTY (TV)
DIR.: DELBERT MANN • 60 M. • 1953 (PROYECCION EN VIDEO ENTRADA LIBRE)
17:15 ASTORIA, 5
12 ANGRY MEN
DOCE HOMBRES SIN PIEDAD • DIR.: SIDNEY LUMET • 96 M. • 1957
20:00 ASTORIA, 5
PATTERNS
DIR.: FIELDER COOK • 88 M. • 1956
20:15 ASTORIA, 7
THE GREAT GATSBY (TV)
DIR.: FRANKLIN J. SCHAFFNER • 90 M. • 1958 (PROYECCION EN VIDEO-ENTRADA LIBRE)

VELODROMO 10:00

ASTERIX ET OBELIX CONTRE CESAR
DIR.: CLAUDE ZIDI • FRANCIA • 109 M. • 1999
ORGANIZADO A TRAVES DE LOS CENTROS ESCOLARES DE EGB - VERSION EN EUSKERA

...ZABALTEGI

22:30 ASTORIA, 5
TOYS IN THE ATTIC
DIR.: GEORGE ROY HILL • 90 M. • 1963
22:45 LUSOMUNDO, 8
TO KILL A MOCKINGBIRD
MATAR A UN RUISEÑOR • DIR.: ROBERT MULLIGAN • 129 M. • 1962
22:45 ASTORIA, 7
PATTERNS (TV)
DIR.: FIELDER COOK • 60 M. • 1955 (PROYECCION EN VIDEO ENTRADA LIBRE)
23:30 PRINCIPE, 6
THE COMEDIAN (TV)
DIR.: JOHN FRANKENHEIMER • 90 M. • 1957 (PROYECCION EN VIDEO-ENTRADA LIBRE)

B. BERTOLUCCI

17:00 ASTORIA, 6
THE SHELTERING SKY
EL CIELO PROTECTOR • DIR.: BERNARDO BERTOLUCCI • UK-ITALIA • 135 M. • 1990
17:00 ASTORIA, 7
LA SALUTE E MALATA / I POVERI MUOONO PRIMA
DIR.: BERNARDO BERTOLUCCI • ITALIA • 35 M. • 1971 (PROYECCION EN VIDEO)
17:00 ASTORIA, 7
WENDERS/BERTOLUCCI UNA CONVERSAZIONE
DIR.: ENRICO CHEZZI • ITALIA • 52 M. • 1985 (PROYECCION EN VIDEO)
17:30 LUSOMUNDO, 8
BESIEGED / L'ASSEDIO
ASEDIADA • DIR.: BERNARDO BERTOLUCCI • UK-ITALIA • 94 M. • 1998
20:00 ASTORIA, 6
LITTLE BUDDHA
PEQUEÑO BUDA • DIR.: BERNARDO BERTOLUCCI • FRANCIA-UK • 140 M. • 1993

SESIONES ESPECIALES 22:45 PRINCIPE, 4

CECILIA B. DEMENTED
DIR.: JOHN WATERS • USA • 88 M.
(V.O. SUBTITULOS ELECTRONICOS EN EUSKERA)

...ZABALTEGI

22:30 ASTORIA, 6
STEALING BEAUTY / IO BALLO DA SOLA
BELLEZA ROBADA • DIR.: BERNARDO BERTOLUCCI • UK-FRANCIA-ITALIA • 118 M. • 1996

SPANISH'00

16:00 PRINCIPE, 4
-BOTIN DE GUERRA-
DIR.: DAVID BLAUSTEN • ARGENTINA-ESPAÑA • 110 M. • 1999
16:00 ASTORIA, 2
MORIR (O NO)
DIR.: VENTURA PONS • ESPAÑA • 90 M. (V.O. CATALAN SUBTITULOS EN CASTELLANO)
17:00 PRINCIPE, 1
-GOYA EN BURDEOS-
DIR.: CARLOS SAURA • ESPAÑA-ITALIA • 104 M. • 1999
18:00 PRINCIPE, 4
-TU QUE HARIAS POR AMOR-
DIR.: SAURA MEDRANO • ESPAÑA • 90 M. • 1999
18:00 ASTORIA, 2
-UN PARAISO BAJO LAS ESTRELLAS-
DIR.: GERARDO CHUJONA • ESPAÑA-CUBA • 90 M. • 1999
20:00 PRINCIPE, 5
-LOS SIN NOMBRE-
DIR.: JAUME BALAGUERÓ • ESPAÑA • 102 M. • 1999
20:30 PRINCIPE, 4
-EL CORAZÓN DEL GUERRERO-
DIR.: DANIEL MONZÓN • ESPAÑA • 114 M. • 1999
20:30 ASTORIA, 2
-SEXO POR COMPASION-
DIR.: LAURA MAÑA • ESPAÑA-MÉXICO • 105 M. • 2000
21:00 PRINCIPE, 1
-SEGUNDA PIEL-
DIR.: GERARDO VERA • ESPAÑA • 106 M. • 2000
21:30 PRINCIPE, 6
-EL ARTE DE MORIR-
DIR.: ALVARO FERNÁNDEZ ARMERO • ESPAÑA • 102 M. • 1999
22:30 PRINCIPE, 5
-EL VIAJE DE ARIAN-
DIR.: EDUARD BOSCH • ESPAÑA • 105 M. • 2000
23:00 ASTORIA, 2
-ATAQUE VERBAL-
DIR.: MIGUEL ALBALADEJO • ESPAÑA • 81 M. • 1999

* LAS PELICULAS DESTACADAS CON UN ASTERISCO OPTAN AL PREMIO DE NUEVOS DIRECTORES

UKS PELICULAS EN ROJO CORRESPONDEN A ÚLTIMOS PAISES

-LAS PELICULAS DESTACADAS ENTRE GUIONES CORRESPONDEN A PAISES EN VERSION ORIGINAL CON SUBTITULOS EN INGLES-

SECCION OFICIAL

09:00 KURSAAL, 1
LES RIVIERES POURPRES
DIR.: MATHIEU KASSOVITZ • FRANCIA • 105 M.
12:00 KURSAAL, 1
FACE
DIR.: JUNJI SAKAMOTO • JAPÓN • 123 M. (V.O. SUBTITULOS EN CASTELLANO)
12:00 TEATRO PRINCIPAL
-FACE-
DIR.: JUNJI SAKAMOTO • JAPÓN • 123 M. (PRENSA/ACRED.)
16:00 ASTORIA, 3
PLENILUNIO (FUERA DE CONCURSO)
DIR.: IMANOL URIBE • ESPAÑA • 119 M.
18:00 KURSAAL, 1
FACE
DIR.: JUNJI SAKAMOTO • JAPÓN • 123 M.
18:30 ASTORIA, 3
COUNTRY*
DIR.: KEVIN LIDDY • IRLANDA • 92 M.
19:00 KURSAAL, 2
PARIA
DIR.: NICOLAS KLOTZ • FRANCIA • 125 M.
19:30 TEATRO PRINCIPAL
ONE OF THE HOLLYWOOD TEN (PUNTO DE MIRA)
DIR.: KARL FRANCS • UK-ESPAÑA • 110 M.
20:30 ASTORIA, 3
PLENILUNIO (FUERA DE CONCURSO)
DIR.: IMANOL URIBE • ESPAÑA • 119 M.
21:00 KURSAAL, 1
LES RIVIERES POURPRES
DIR.: MATHIEU KASSOVITZ • FRANCIA • 105 M.
23:45 ASTORIA, 1
FACE
DIR.: JUNJI SAKAMOTO • JAPÓN • 123 M.

ZABALTEGI...

09:30 KURSAAL, 2
BUNNY*
DIR.: MIA TRACHINGER • USA • 95 M.
12:00 KURSAAL, 2
LE RAT*
LA RATA • DIR.: CHRISTOPHE ALI, NICOLAS BONILAURI • FRANCIA • 61 M.
16:30 KURSAAL, 2
BEFORE NIGHT FALLS
ANTES QUE ANOCHezca • DIR.: JULIAN SCHNABEL • USA • 125 M.
16:30 PRINCIPE, 2
QUAND ON SERA GRAND*
CUANDO SEAMOS MAYORES • DIR.: RENAUD COHEN • FRANCIA • 102 M.

...ZABALTEGI

16:30 ASTORIA, 1
BUNNY*
DIR.: MIA TRACHINGER • USA • 95 M.
17:00 LUSOMUNDO, 10
LA ESPALDA DEL MUNDO*
DIR.: JAVIER CORCUERA • ESPAÑA • 89 M.
17:00 TEATRO PRINCIPAL
WO DE FU QIN MU QIN
CAMINO A CASA • DIR.: ZHANG YIMOU • CHINA • 100 M. (SOLO PRENSA Y ACREDITADOS)
19:00 PRINCIPE, 2
NATIONALE 7
NACIONAL 7 • DIR.: JEAN-PIERRE SINAPI • FRANCIA • 90 M.
19:00 ASTORIA, 1
TIME'S UP!*
DIR.: CECILIA BARRIGA • ESPAÑA - CHILE - USA • 89 M.
19:30 LUSOMUNDO, 10
UNDER SUSPICION
DIR.: STEPHEN HOPKINS • USA • 111 M.
21:30 KURSAAL, 2
LES DISEURS DE VÉRITÉ
DIR.: KARIN TRÄIDIA • HOLANDA • 75 M. (OPTA AL PREMIO PERLA DEL PUBLICO)
21:30 PRINCIPE, 2
LA ESPALDA DEL MUNDO*
DIR.: JAVIER CORCUERA • ESPAÑA • 89 M.
21:30 ASTORIA, 1
PURELY BELTER
DIR.: MARK HERMAN • UK • 97 M.

...ZABALTEGI

22:00 TEATRO PRINCIPAL
LE RAT*
LA RATA • DIR.: CHRISTOPHE ALI, NICOLAS BONILAURI • FRANCIA • 61 M. (SOLO PRENSA Y ACREDITADOS)
22:30 LUSOMUNDO, 10
NATIONALE 7
NACIONAL 7 • DIR.: JEAN-PIERRE SINAPI • FRANCIA • 90 M.
23:30 ASTORIA, 3
BEFORE NIGHT FALLS
ANTES QUE ANOCHezca • DIR.: JULIAN SCHNABEL • USA • 125 M.
23:30 PRINCIPE, 2
UNDER SUSPICION
DIR.: STEPHEN HOPKINS • USA • 111 M.
24:00 KURSAAL, 2
WO DE FU QIN MU QIN (CLAUSURA DE ZABALTEGI)
CAMINO A CASA • DIR.: ZHANG YIMOU • CHINA • 100 M. OPTA AL PREMIO PERLA DEL PUBLICO
24:00 TEATRO PRINCIPAL
LES DISEURS DE VÉRITÉ
DIR.: KARIN TRÄIDIA • HOLANDA • 75 M. (SOLO PRENSA Y ACREDITADOS)

MAÑANA día 29

CAROL REED

17:00 PRINCIPE, 1
THE YOUNG MR. PITT
EL VENCEDOR DE NAPOLEÓN • DIR.: CAROL REED • 118 M. • 1941
17:15 ASTORIA, 5
THE AGONY AND THE ECSTASY
EL TORMENTO Y EL ÉXTASIS • DIR.: CAROL REED • 139 M. • 1965
17:30 LUSOMUNDO, 8
THE THIRD MAN
EL TERCER HOMBRE • DIR.: CAROL REED • 104 M. • 1948
19:30 ASTORIA, 4
ODD MAN OUT
LARGA ES LA NOCHE • DIR.: CAROL REED • 115 M. • 1946
19:30 PRINCIPE, 1
THE NEW LOT
DIR.: CAROL REED • 42 M. • 1943
20:30 PRINCIPE, 1
THE WAY AHEAD
DIR.: CAROL REED • 115 M. • 1944

...ZABALTEGI

22:30 PRINCIPE, 6
TRAPEZE
TRAPEZIO • DIR.: CAROL REED • 106 M. • 1955 (V.O. SUBTITULOS ELECTRONICOS EN EUSKERA)
23:00 ASTORIA, 5
THE AGONY AND THE ECSTASY
EL TORMENTO Y EL ÉXTASIS • DIR.: CAROL REED • 139 M. • 1965
23:00 PRINCIPE, 1
THE TRUE GLORY
DIR.: CAROL REED, GARSON KANN • 87 M. • 1944

SESIONES ESPECIALES 15:00 TEATRO PRINCIPAL X-MEN

DIR.: BRYAN SINGER • USA • 104 M. (PRENSA/ACRED.)

GENERACION TV

16:30 PRINCIPE, 3
MIDDLE OF THE NIGHT
EN LA MITAD DE LA NOCHE • DIR.: DELBERT MANN • 118 M. • 1959
17:15 PRINCIPE, 6
CINDERELLA (TV)
DIR.: RALPH NELSON • 90 M. • 1957 (PROYECCION EN VIDEO-ENTRADA LIBRE)
18:00 PRINCIPE, 3
ALL FALL DOWN
SU PROPIO INFIERNO • DIR.: JOHN FRANKENHEIMER • 111 M. • 1962
20:00 PRINCIPE, 3
THE YOUNG SAVAGES
LOS JÓVENES SALVAJES • DIR.: JOHN FRANKENHEIMER • 103 M. • 1961
20:30 ASTORIA, 5
TO KILL A MOCKINGBIRD
MATAR A UN RUISEÑOR • DIR.: ROBERT MULLIGAN • 129 M. • 1962
22:30 PRINCIPE, 3
EDGE OF THE CITY
DONDE LA CIUDAD TERMINA • DIR.: MARTIN RITT • 85 M. • 1957

...ZABALTEGI

22:30 PRINCIPE, 3
EDGE OF THE CITY
DONDE LA CIUDAD TERMINA • DIR.: MARTIN RITT • 85 M. • 1957

VELODROMO 10:00

ASTERIX ET OBELIX CONTRE CESAR
DIR.: CLAUDE ZIDI • FRANCIA • 109 M. • 1999
ORGANIZADO A TRAVES DE LOS CENTROS ESCOLARES DE EGB - VERSION EN EUSKERA

B. BERTOLUCCI

17:00 ASTORIA, 6
BESIEGED / L'ASSEDIO
ASEDIADA • DIR.: BERNARDO BERTOLUCCI • UK-ITALIA • 94 M. • 1998
17:00 ASTORIA, 7
VIDEOCARTOLINA DALLA CINA
DIR.: ITALIA • 5 M. • 1985 (PROYECCION EN VIDEO)
17:00 ASTORIA, 7
LE VOYAGEUR ITALIEN
DIR.: FERNANDO MOSZKOWICZ • FRANCIA • 51 M. • 1987 (PROYECCION EN VIDEO)
17:00 PRINCIPE, 5
STEALING BEAUTY / IO BALLO DA SOLA
BELLEZA ROBADA • DIR.: BERNARDO BERTOLUCCI • UK-FRANCIA-ITALIA • 118 M. • 1996
19:30 PRINCIPE, 6
STAZIONI DI TANGO
DIR.: TATTI SANGUINETTI • ITALIA • 120 M. • 1999 (PROYECCION EN VIDEO)
20:00 LUSOMUNDO, 8
THE LAST EMPEROR
EL ÚLTIMO EMPERADOR • DIR.: BERNARDO BERTOLUCCI • CHINA-ITALIA-UK • 160 M. • 1987
20:00 ASTORIA, 6
ULTIMO TANGO A PARIGI / LAST TANGO IN PARIS
EL ÚLTIMO TANGO EN PARÍS • DIR.: BERNARDO BERTOLUCCI • FRANCIA-ITALIA • 126 M. • 1972

...ZABALTEGI

22:30 ASTORIA, 6
LA LUNA
DIR.: BERNARDO BERTOLUCCI • ITALIA • 142 M. • 1979
22:45 LUSOMUNDO, 8
LA TRAGEDIA DI UN UOMO RIDICOLO
LA HISTORIA DE UN HOMBRE RIDÍCULO • DIR.: BERNARDO BERTOLUCCI • ITALIA • 110 M. • 1981

SPANISH'00

16:00 PRINCIPE, 4
-STREET LOVE-
DIR.: ÅSA FÄRINGER • SUECIA • 75 M. • 1999
16:00 ASTORIA, 2
-BOTIN DE GUERRA-
DIR.: DAVID BLAUSTEN • ARGENTINA-ESPAÑA • 110 M. • 1999

SPANISH'00

17:00 ASTORIA, 4
-ATAQUE VERBAL-
DIR.: MIGUEL ALBALADEJO • ESPAÑA • 81 M. • 1999
18:00 ASTORIA, 2
-SÉ QUIEN ERES-
DIR.: PATRICIA FERREIRA • ESPAÑA-ARGENTINA • 100 M. • 2000
18:30 PRINCIPE, 4
-A PROPOSITO DE BUÑUEL-
DIR.: JOSÉ LUIS LÓPEZ LINARES, JAVIER ROYO • ESPAÑA • 90 M. • 2000
20:00 ASTORIA, 7
-QUE ABSURDO ES HABER CRECIDO-
DIR.: ROLY SANTOS • ARGENTINA • 90 M. • 2000
20:00 PRINCIPE, 5
EL MAR
DIR.: AGUSTÍ VILLARONA • ESPAÑA-FRANCIA • 111 M. • 1999 (V.O. CATALAN SUBTITULOS EN CASTELLANO)
20:30 PRINCIPE, 4
-CASCABEL-
DIR.: DANIEL CEBRIÁN • ESPAÑA • 104 M. • 2000
20:30 ASTORIA, 2
-TU QUE HARIAS POR AMOR-
DIR.: SAURA MEDRANO • ESPAÑA • 90 M. • 1999

...ZABALTEGI

22:00 ASTORIA, 4
-ASFALTO-
DIR.: DANIEL CALPARGOR • ESPAÑA • 90 M. • 1999
22:30 ASTORIA, 7
-SEXO POR COMPASION-
DIR.: LAURA MAÑA • ESPAÑA-MÉXICO • 105 M. • 2000
22:30 PRINCIPE, 5
-UN PARAISO BAJO LAS ESTRELLAS-
DIR.: GERARDO CHUJONA • ESPAÑA-CUBA • 90 M. • 1999
23:00 PRINCIPE, 4
-LOS SIN NOMBRE-
DIR.: JAUME BALAGUERÓ • ESPAÑA • 102 M. • 1999
23:00 ASTORIA, 2
-SEGUNDA PIEL-
DIR.: GERARDO VERA • ESPAÑA • 106 M. • 2000

SECCIÓN OFICIAL SAIL OFIZIALA OFFICIAL SECTION

PLENILUNIO

España. 119 m.

Director: Imanol Uribe. Intérpretes: Miguel Ángel Solá, Adriana Ozores, Juan Diego Botto, Fernando Fernán Gómez

- La investigación de un asesinato en una ciudad de provincias es el telón de fondo de una historia de amor entre el detective y la profesora de la niña asesinada.
- Neska baten hilketak argitzeko deitu duten ikertzailearen eta hildakoaren irakaslearen arteko amodiozko istorioa, probintziatik hiri batean kokatua.
- A murder investigation in a small provincial town is the backdrop to a love story between a detective and the murdered child's schoolteacher.

COUNTRY

Irlanda. 92 m.

Director: Kevin Liddy. Intérpretes: Lisa Harrow, Des Cave, Dean Pritchard, Marcella Plunkett.

- Jack tiene 12 años. Vive con su padre viudo y su hermano mayor en una granja de un pequeño pueblo irlandés en los años 70. La muerte de un viejo tío comunista y ex-brigadista trae al pueblo a su tía, una mujer cálida que transforma la vida de la triste familia.
- Jackek 12 urte ditu. Aita alargunarekin eta anaiarekin etxalde batean bizi da, Irlandako herriska batean. Komunista izandako osaba zaharraren heriotza dela eta, izaba jatorra herriska berera etorriko da, sendiaren bizitza goibela nola bait poztuz.
- Jack is 12 years old. He lives with his widowed father and his elder brother on a farm in a small Irish village in the 70s. The death of an old uncle, a communist ex-member of the international brigades, brings his aunt to the village. She is a warm woman who transforms the life of Jack's sad family.

ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

BUNNY

EE.UU. 95 m.

Director: Mia Tranchinger. Intérpretes: Petra Tkalova, Edyk Dratver, Elizabeth Liebel, Eugene Alper

- Extraña y fascinante historia de Nik y Luda, un joven matrimonio que escapa de una guerra civil en Centroeuropa para llegar a Los Angeles, donde el único trabajo que encuentran es el de salir a la calle disfrazados de conejitos para que la gente los utilice de confidentes.
- Nick eta Luda ezkonbikote gaztearen istorio berezi eta zoragarria. Gerra Zibilek ihes egin eta Los Angelesen kokatuko dira, bizi ahal izateko edozer lan mota onartuz.
- The strange and fascinating story of Nik and Luda, a young couple who escape from a civil war in Central Europe to LA where the only work they can find is to dress up as Bunnies and stand on street corners to amuse and help the public.



TIME'S UP!

España-Chile-EE.UU. 89 m.

Director: Cecilia Barriaga. Intérpretes: Leonor Benedetto, Cristina Hernández, Santiago Douglas, Susan Levin

- Una psicoanalista argentina atiende a sus clientes en un autobús que se pasea por los barrios de Nueva York, a la vez que lucha por deshacerse de un trauma del pasado.
- Bezeroak New Yorken barrera dabilen autobus batean hartzen ditu psikoanalista argentinaren batek, iraganeko pasadizo ilun bat ahazteko borrokatzen duen bitartean.
- An Argentinian psychoanalyst attends to her patients on a bus that goes round the neighbourhoods of New York while she struggles to get over a trauma from her past.

BEFORE NIGHT FALLS

EE.UU. 125 m.

Director: Julian Schnabel. Intérpretes: Javier Bardem, Olivier Martinez, Andrea Di Stefano, Johnny Depp

- Adaptación cinematográfica de la autobiografía del escritor cubano Reinaldo Arenas, poeta homosexual perseguido por el régimen de Fidel Castro y que murió en Nueva York en 1990.
- Fidel Castroren erregimenaren jazarpena jasan zuen Reinaldo Arenas poeta homosexualaren autobiografiaren egokitapena. Idazlea New Yorken hil zen 1990ean.
- An adaptation of the autobiography of the Cuban writer Reinaldo Arenas, a homosexual poet and novelist persecuted in Castro's Cuba, who died in exile in New York.

PURELY BELTER

GB. 97 m.

Director: Mark Herman. Intérpretes: Chris Beattie, Greg McLane, Charlie Hardwick, Tracy Whitwell

- Dos adolescentes de Newcastle se empañan en conseguir a toda costa el dinero necesario para hacerse socios de su equipo favorito.
- Newcastleko bi nerabe beren taldearen jarraitzaile izateko behar duten dirua eskuratzen saiatuko dira kosta ahala kosta.
- Two teenagers from Newcastle will stop at nothing to get the money they need to buy season tickets for their favourite team.

Diario del
Festival

Dirección: Carmen Izaga. Diseño y puesta en página: Javier Bienzobas, Ana Lasarte y Oihana Pagola. Redacción: Arkaitz Barriola, Sergio Basurko, Josune Díez Etxezarreta, Jon Elizondo, Mirentxu Etxebarria, Rafa Luque, Ane Muñoz, Alan Owen y Felipe Rius. Fotografía: Juantxo Egaña, Alvaro F. Etxebarria, Pablo Sánchez e Imanol Otegi. Preimpresión: Reprocar. Impresión: El Diario Vasco. Depósito Legal: SS-832-94.

agenda

RUEDAS DE PRENSA

A las 11:05 h. acudirán el director **Imanol Uribe**, los escritores **Antonio Muñoz Molina** y **Elvira Lindo**, los actores **Miguel Ángel Solá**, **Charo López** y **Adriana Ozores**, para presentar *Plenilunio*. De la película irlandesa *Country* asistirán a las 13:45 h. su director **Kevin Liddy**, la actriz **Lisa Harrow** y el productor **Jack Armstrong**. A las 17:00 h., los directores de *Dinosaurio* **Ralph Zondag** y **Eric Leighton**, **Roy Disney** vicepresidente de la compañía y la productora **Pam Marsden**. A las 18:35 h. **Julian Schnabel**, director de *Before night falls*, acompañado de **Javier Bardem** y del productor **Jon Killik** presentarán dicha película.

ENCUENTROS

El crítico **Carlos F. Heredero** presentará a las 14:00 h., en el salón Elcano, "El cine como razón de vivir", la publicación sobre **Bertolucci**. Los encuentros continuarán con **Javier Corcuera**, director de *La espada del mundo* y su coguionista **Fernando León de Aranoa**. De *Quand on sera grand*, asistirán, su director **Renaud Cohen**, el guionista **Eric Véniard**, los actores **Mathieu Demy**, **Amira Casar**, **Eric Bonicetto**. También, el director de *Nationale 7* **Jean Pierre Sinapi** y la actriz **Nadia Kaci**, así como el actor **Morgan Freeman**, presentando *Under Suspicion*, respectivamente. De *Made in Spanish* acudirán los realizadores **Patricia Ferreira** de, *Sé quien eres*, **Laura Mañá**, de *Sexo por compasión*, **Hector Faver** de *Invocación*, y **Miguel Albaladejo**, de *Ataque verbal*.

COLOQUIOS

A las 12:00 h. en el Kursaal 2, la directora **Cecilia Barriaga** y la actriz **Leonor Benedetto** hablarán de *Time's Up*. La realizadora **Mia Tranchinger**, asistirá a las 18:30 h. para presentar *Bunny*, y a las 16:00 h. el director **David Blaunstein** con *Botín de guerra*. **Saura Medrano** estará a las 18:00 h. en el Príncipe 4 para hablar de *Tú qué harías por amor*. Por la película *Los sin nombre* el director, **Jaume Balaqueró** acudirá a las 20:00 al Príncipe 5. Y por último, a las 20:30 h. en el Príncipe 4, el director **Daniel Monzón** hablará de *El corazón del guerrero*.

PRESENTACIONES

Dentro de Zabaltegi, el director **Julian Schnabel** y **Javier Bardem** presentarán la película *Before the Night Falls* en el Kursaal 2 a las 24:00 h.

Sous le sable

FRANCIA • François Ozon (director) • Charlotte Rampling (actriz)

François Ozon: «Hago películas con el instinto, trabajo con el deseo»

Sous le sable surge de un recuerdo de infancia del realizador François Ozon: «En unas vacaciones en Las Landas asistí a la misma escena de la película. Una mujer denunció la desaparición de su marido. Recuerdo el helicóptero sobrevolando el mar, ella recogiendo las cosas sin saber que había pasado con él, ni si iba a volver. Es una situación que siempre me ha perseguido y me planteé saber qué sucedió después, porque es difícil hacer un duelo cuando no hemos podido ver al muerto».

La protagonista, Charlotte Rampling, indico que por razones privadas había hecho una pausa en su trabajo en el cine: «Pero ahora estoy iniciando la segunda parte de mi vida». La actriz de *Portero de noche* ha explicado con su naturaleza anglosajona la singularidad del personaje de Marie: «Nunca somos totalmente inocentes de lo que hacemos en la pantalla. Hay un momento en la vida de un actor en el que te prohíbes hacer algunas cosas. Si esta película llega a gustar a la gente querrá decir que todos esos momentos en los que pensamos que la vida es muy dura sirven para algo. Es difícil enfrentar la situación que plantea Sous



François Ozon junto a Charlotte Rampling, protagonista absoluta de *Sous le sable*.

I.OTEGI

le sable porque nos coloca ante lo que todos tememos, el final de nuestra existencia. Es la vida la que te prepara para interpretar. Aquí no he jugado el papel de actriz sino el de mujer».

Me interesa la muerte y la sexualidad

El director añadió: «No quería demasiados detalles del personaje de Marie. Quería mostrar una mujer que no se derrumba, que se contiene, que busca agarrarse a algo para no caer en la depresión. En ese sentido es más una película nórdica que del sur de Europa».

Cuando un periodista intentó buscarle algún paralelismo con Stanley Kubrick, Ozon respondió: «Me gusta mucho pero no me siento afin a él. Yo hago una película al año y él tardaba diez, controlaba todos los detalles... Yo trabajo con el instinto. Estoy en la línea de Fassbinder que trabajaba con el deseo». El rodaje de *Sous le sable* se hizo de forma singular: «Escribí toda la primera parte del guión partiendo de mi recuerdo de infancia y la rodamos en septiembre. Después paramos seis meses porque quería ver como funcionaban los personajes para escribir la continuación de

la historia. De hecho no tenía previsto volver a rodar con Bruno, pero nos llevamos tan bien que nos apetecía que volviese y nos inventamos la figura del fantasma».

Charlotte Rampling recibió elogios de todos los frentes. El director confesó que el papel estaba escrito para ella, «una bella mujer que no tiene que hacer trampas con la edad». Un periodista dijo que era la actriz que interpreta las escenas de amor con más sensualidad, una apreciación que la actriz agradeció «muy sinceramente».

François Ozon dijo que lo que más le interesa es la muerte y la sexualidad atormentada: «No se porqué. Puede ser porque plantean los mayores problemas de puesta en escena. El sexo y la muerte es lo más difícil de mostrar y eso me excita como realizador».

R.L.

«Sex and death excite me as a filmmaker»

Sous le sable is inspired by a childhood memory that director François Ozon had: «I wanted to know what happened then, as it is difficult to mourn someone when you haven't seen the person who's died». Charlotte Rampling pointed out that «we're never completely innocent with regard to what we do on the screen. There's a time in an actor's life when you forbid yourself certain things. It's life which prepares you to act. I haven't played the role of an actress here but the role of a woman». The director added: «I didn't want too many details about Marie's character. I wanted to show a woman who doesn't crack up or lose control, who tries to grab hold of something so that she doesn't sink into depression. In this sense, it's more of a Nordic film than a southern European one». When a journalist tried to look for parallels with Stanley Kubrick, Ozon replied: «I like him very much, but I don't feel any affinity with him. I work by instinct. I work along the lines of Fassbinder, who works on desires». François Ozon said that what most interested him was death and tortured sexuality: «I don't know why. Maybe because they raise the biggest problems when it comes to staging them. Sex and death are the most difficult things to show, and this excites me as a filmmaker».

La diferencia es dramática.



CINEALTA™

Creatividad y versatilidad. Es todo lo que necesita para transmitir las sensaciones que usted desea. La creatividad es parte de su trabajo, la versatilidad se la brinda **CineAlta**, la producción cinematográfica digital de Sony.

Creación de masters digitales en alta definición a 24 imágenes por segundo. Todos los detalles, la nitidez, el

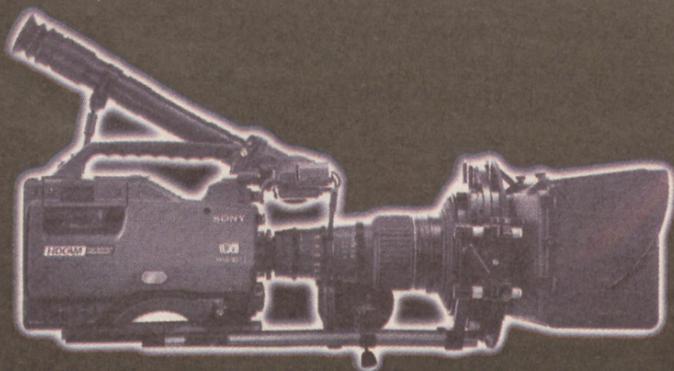
color y la viveza del cine. Con la más alta definición. Y con toda la gama disponible de accesorios compatibles, trabajar con **CineAlta** supone una diferencia radical en cada toma.

Capte con CineAlta todo el dramatismo que tiene delante de la cámara.

Para más información llame al 902 41 51 61.

el valor de un instante.
www.pro.sony-europe.com/hd24p

SONY



La perdición de los hombres

MEXICO-ESPAÑA • Arturo Ripstein (director) • Patricia Reyes Spíndola, Rafael Inclán (actores) • Paz Alicia Garcíadiego (guionista) • Jorge Sánchez (productor) • M^a Laura Imperiale (productora)



Arturo Ripstein, Paz Alicia Garcíadiego y los actores Patricia Reyes Spíndola y Rafael Inclán presentaron *La perdición de los hombres*.

L.OTEGI

«Como mexicano, no puedo evitar el absurdo»

Buñuel fue a México a buscar el absurdo, mientras que Arturo Ripstein no tiene que moverse de casa para encontrarlo, es algo que no puede evitar. El director mexicano presenta dos películas este año en el Festival, *Así es la vida*, en Zabaltegi, y *La perdición de los hombres*, en la Sección Oficial, un film rodado en blanco y negro, en el que amplía la historia de un medimetro anterior, y es que el primer trabajo les pedía a gritos una continuación, sentían que se habían quedado encorsetados y vieron la posibilidad de profundizar en las razones y sinrazones de la historia. El título está tomado de una canción mexicana, que dice que «la perdición de los hombres son las malditas mujeres».

Cuando Arturo Ripstein y Paz Alicia Garcíadiego terminaron de rodar *Así es la vida*, una tragedia, sintieron unas ganas terribles de hacer una comedia, de jugar con la contingencia, con lo azaroso, en palabras de la guionista. Y es que la vida está llena de sinrazones que le dan sentido y la van orientando, asegura Paz Alicia Garcíadiego, que quería «ahondar en lo ridículo, lo absurdo, lo humano y lo profundo del azar en la vida de todos». Ripstein opina que la comedia es uno de los géneros más nobles, y en este caso le permitía una penetración más profunda en los personajes y la situación. Buscaban el absurdo, tan frecuente en su entorno, y se enfrentaron a él directamente, señala el realizador.

Algunos han visto unos personajes machistas y misóginos, e incluso en alguna es-

cena muestras de una homosexualidad oculta. «Antes había quien decía que detrás de cada mexicano hay un heterosexual latente, pero ya no se dice», responde Ripstein, y su guionista puntualiza que no ha intentado dar ninguna visión feminista ni nada por el estilo; muy al contrario, en los años setenta fue expulsada de un grupo feminista. Como en trabajos anteriores, Paz Alicia Garcíadiego siente compasión por sus personajes y encuentra humanidad en sus flaquezas, hasta el punto de que le gusta mucho el personaje más misógino de los que aparecen en pantalla.

Juan Rulfo ha influido de manera especial en los paisajes de la película, unos parajes áridos y solitarios que subrayan las historias de soledad de unos personajes que están «al garete de la vida». Esos paisajes empujan también a utilizar un determinado lenguaje, y es que, en opinión de Paz Alicia Garcíadiego, la geografía y el lenguaje están muy unidos. «Cuando veía esos paisajes, me entraba el afán nacionalista de envolverme en la bandera, porque era absolutamente México, y Rulfo es absolutamente México».

El lenguaje literario de los diálogos seguirá usándolo Paz Alicia Garcíadiego hasta donde se lo permita la memoria de su abuela. Dice que hasta los 14 años hablaba usando esos giros arcaicos; ahora los utiliza cuando escribe. Para ella, el cine es la invención de la realidad, «y cuando se inventa la realidad, se reinventa el lenguaje». En cuanto a la crueldad que algunos aprecian en sus trabajos, piensa es una manera de ser, y en realidad tampoco se siente tan cruel, pero sí un

poco necrófila, «algo nacional», por otra parte. Dice que antes cuestionaba mucho todo lo que relacionaba a los mexicanos con la muerte, con la risa, pero va a acabar dando la razón «a los antropólogos franceses».

En algunas escenas se oye una voz en la radio, que le habla a uno de los personajes. En opinión de la guionista, esa voz se convierte en Dios para el personaje solitario, un Dios que le da instrucciones. Le gustaba además el contraste entre el mundo urbano que representa la voz de la radio y un campesino que vive en el siglo XIX o en el XVIII.

A Ripstein le encanta el blanco y negro. Cuando descubrió su pasión por el cine, en México no había escuelas y aprendió leyendo libros y viendo películas en blanco y negro, películas que le parecían de gran belleza, por lo que en esta ocasión decidió aprovechar la oportunidad que le daban y rodar en blanco y negro.

La nueva tecnología digital ha jugado un importante papel en los últimos trabajos de Ripstein, que se quitó de la cabeza la idea de que ésta podía ser su última película. La tecnología digital les ha permitido abaratar costes y ganar en versatilidad y flexibilidad.

A diferencia de Ripstein, la actriz Patricia Reyes Spíndola afirma que ella sí pensaba que podía ser su última película con este director si no lo hacía bien, por lo que, dice, llevaba constantemente el guión debajo del brazo y aprovechaba cualquier momento para estudiarlo. Las escenas en que la réplica se la tenía que dar un cadáver no fueron para ella especialmente difíciles, porque, como señala, «para hacer de cadáver hay que ser muy buen actor». Lo verdaderamente importante para ella es lo que está escrito y la forma en que le dirigen.

«La comedia es uno de los géneros más nobles»

As a Mexican, I cannot avoid the absurd

Buñuel went to Mexico in search of the absurd, while Arturo Ripstein didn't have to leave home to find it, it's something he couldn't avoid. The Mexican director is presenting two films at the Festival this year, *Así es la vida* in Zabaltegi, and *La perdición de los hombres* in the Official Section, a film shot in black and white, in which he expands the story of a previous medium-length film. The first film called out for a sequel and they saw the possibility of going into the rights and wrongs of the story more deeply. The title of the film comes from a Mexican song, which says that «Damned women are men's undoing». When Arturo Ripstein and Paz Alicia Garcíadiego finished shooting *Así es la Vida*, which was a tragedy, they were dying to make a comedy, and play with uncertainty and chance. Garcíadiego claims that life is full of injustices that give it meaning and guide it along, and she wanted to examine in depth the ridiculous, absurd, humane and profound aspects of chance in our daily lives. Ripstein thinks that comedy is one of the most noble genres, which on this occasion enabled him to really get inside the characters and the situation. They went in search of the absurd, which is such a common feature of their surroundings and they confronted it directly. Some people have judged certain characters to be sexist and misogynist and have even seen touches of repressed homosexuality in some scenes. «There used to be people who said that behind every Mexican there's a latent heterosexual, but nobody says that anymore», Ripstein replies.

Paria

FRANTZIA • Nicolas Klotz (zuzendaria) • Elisabeth Perceval (gidoilaria) • Philippe Missonnier (ekoizlea) • Cyril Trolley eta Gérald Thomassin (aktoreak)



Ezkerretik eskubira, Nicolas Klotz, Gérald Thomassin, Cyril Trolley, Elisabeth Perceval eta Philippe Missonnier.

EGANA

Klotz: «Frantziako zine-industriak baztertu egin gaitu»

Paristik Donostiarako 800 kilometroak osatzeko makina bat arazo gainditu behar izan dituen *Paria* pelikula atzo proiektatu zen azkenik lehiaketazko Sail Ofizialean. *Paria*-ren arduradunek, filmeko protagonisten modura, baztertzearen ondorioak jasan dituzte euren lana Donostiara ekartzeko.

Galde-txanda hasi aurretik Nicolas Klotz zuzendariak ondoko adierazpena egin nahi izan zuen: «Azken bi aste hauek ikaragarriak izan dira, lotsagarriak... Zine frantsesaren instantzia guztien aldetik etengabeko oztopak jasan behar izan ditugu marjinazioaren eta baztertzearen gaiari heldu diogulako. Frantziar indar handiko "lobby" baten eskutik dauden laborategi batzuk filmea blokeatu di-

gute, sabotaje bat izan da, ezbairik gabe».

Philippe Missonnier ekoizleak barkamena eskatu zien Zinemaldiko ikusleei proiektatutako kopiaren kalitate txarragatik, «bideo digitaletan grabatua izan arren, ikusi duzuen kopia oso iluna zen, ez zituen gutxieneko baldintzak betetzen. Pelikularen alderdi estetikoaren protagonisten aurpegietan eta gorputzetan oinarritzen da, eta kopia honek ez du jatorrizko filmaketaren indarra behar bezala islatzen».

Amildegari begira

Paria pelikulak marjinaltasunaren amildegian murgiltzen gaitu, gizarteak axolagabeki onartzen duen bazterketaren erraietara. Protagonistek bizi dituzten ezbeharren errealismoak kutsu dokumentala ematen dio pelikulari, baina zuzendariak dioenez «istorioa fikzio hutsa da; arloetarako benetan bizi duten egoera are latzagoa baita».

Filmeak egoera guztiz etsipengarria erakusten digun arren, kale gorrian bizi den jen-

deak argi berezi bat islatzen duela dio Nicolas Klotz zuzendariak, «baina zoritxarrez ikusi duzuen kopia honetan ñabardura hauek antzematerik ez dago».

Zuzendariaren iritzian, «merkatuaren legea zinegintzara gailendu denetik, gizarte eta politika konpromisoko zineak jai dauka. Pelikulako pertsonaien antzera, geu ere negoziarioaren alde ilunean baztertuta gaizkate. Uki gaitzak ukitu izanagatik baztertu gaituzte. Ha-

lere, egoera lotsagarri honek indartsuago egin gaitu».

Elisabeth Perceval gidoilariaren ustetan, «filmearen amaierak zirrikitu bat uzten dio esperantzari. Baina argi dago honen moduko kasuak banakako konponbideak besterik ez direla. Agintari frantsesek etxerik gabekoen arazoa makillatu baino ez dute egiten».

S.B.

Victims of Exclusion

Just like the characters in *Paria*, the people responsible for the film have suffered the consequences of exclusion, even of «sabotage by the French film authorities because of the problem tackled in the film», director Nicolas Klotz explained at the press conference, and this made it impossible for *Paria* to be in San Sebastián on time. For his part, producer Philippe Missonnier apologised for the bad quality of the copy screened, which, being too dark, «does not reflect the power of the original shooting». *Paria* leads us into the world of the homeless in a realistic manner that gives it a documentary character. However, according to the director, «the story is absolutely fictional, as the real life of the homeless is much harder». In any case, the end of the film leaves a flicker of hope, even if in this particular case it is only an individual solution.

“ametsetan jartzen gaituenagatik”
“por todo lo que nos hace soñar”

gara laguntzaile ofiziala

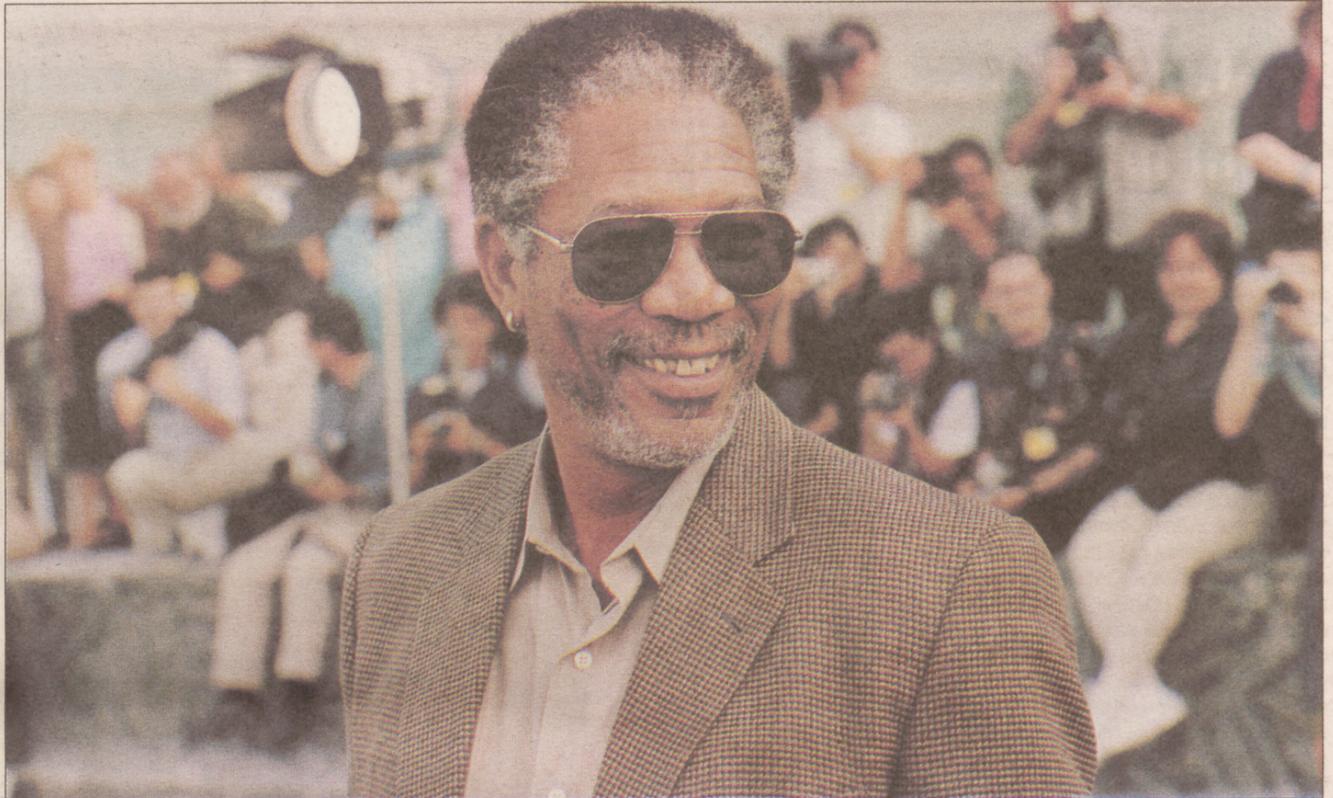
48. NAZIOARTEKO ZINEMALDIA
48. FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE
DONOSTIA-SAN SEBASTIAN

Patrocinado por: JAZZTEL ya.com

Morgan Freeman: «Me aburre repetir el mismo tipo de personajes»

Además de trabajar como actores, Gene Hackman y Morgan Freeman son productores ejecutivos de *Under Suspicion*, presentada ayer en Zabaltegi. Se trata, según señaló Freeman, de un proyecto que les ha llevado nueve años, un periodo, en su opinión, estándar para este tipo de films. No hay demasiados guiones buenos, afirma el intérprete de películas como *Paseando a Miss Daisy* o *Seven*, y además él pelea para no encasillarse en un tipo determinado de papeles. Es una cuestión de selección, dice, y cree que habría muchos actores con diferentes registros si no acabaran haciendo casi siempre lo mismo por dinero. Él cambia porque de otra forma se aburre, y asegura que no tiene ningún problema para negarse a hacer algo que le ofrezcan. Le encantan, eso sí, papeles como los que interpretó en *Seven* o en *Cadena perpetua*, porque son personajes que catalizan toda la película.

Entre los muchos directores con los que ha trabajado, Morgan Freeman destaca la genialidad de Clint Eastwood, con el que hizo *Sin perdón*, y de Steven Spielberg, con el que rodó *Amistad*, una película que no tuvo en taquilla los resultados que se esperaban de ella, si bien para Freeman funcionó, con el problema de que los espectadores pensaron que se trataba de una película sobre la esclavitud, cuando en realidad su tema era el derecho. Según dijo, Eastwood nunca pierde el tiempo y sus platóes son muy divertidos. Sobre Steven Spielberg, opinó que es un director que sabe muy bien lo que quiere y escucha a los que trabajan con él. En cuanto al director de *Under Suspicion*, Stephen Hopkins, afirmó que es un director con ideas excelentes. Con mujeres directoras, sólo ha trabajado con Mimi Leder, y se mostró encantado. Cuando se le preguntó por su trabajo con Brian de Palma en *La hoguera de las vanidades*, respondió con un lacónico «no, siguiente pregunta». Entre los actores con los que ha trabajado, se explayó hablando de su

Además de actor, Morgan Freeman es productor ejecutivo de *Under Suspicion*

I. OTEGI

experiencia con Jessica Tandy, de la que tiene recuerdos extraordinarios.

Nominado en varias ocasiones al Oscar, Morgan Freeman asegura que preferiría tener muchas nominaciones antes que una estatuilla, aunque, por supuesto, no la rechazaría si se la dieran. Le resulta extraño que se pueda elegir un año al mejor actor y que sin embargo esa misma persona no aparezca al año siguiente en ninguna nominación. Cree, además, que hay muchos tipos diferentes de actores y es complicado mezclarlos a todos. Por otra parte, no comprende bien las quejas que se formulan cuando no hay actores negros nominados, ya que, en su opinión, se debe nominar a quien se lo merezca y punto.

Muchos piensan que Morgan Freeman llegó al éxito con *Paseando a Miss Daisy* o *Seven*, pero él tiene claro que la maquinaria

«Las obras
teatrales
proporcionan
a un actor
la mejor
formación»

de Hollywood le descubrió después de actuar en *Street Smart* con Christopher Reeve. Cuando hizo *Paseando a Miss Daisy* ya era bien conocido por el público, y todavía era más famoso cuando rodó *Seven*. En *Street Smart* hizo uno de sus pocos papeles de malo; tras esta película le ofrecieron muchos, pero el miedo al encasillamiento hizo que se empeñara en representar otro tipo de papeles.

Con 18 años salió de su pueblo en Mississippi y llegó a Hollywood con 21 años, pero no sabía muy bien qué hacer y a los 25 estaba en Nueva York. Durante más de veinte años trabajó en el teatro, y está convencido de que el escenario es la mejor formación para un actor porque aprende a trabajar de una forma muy básica. Dice que no ha hecho más que empezar en el cine, por lo que tardará en volver al teatro, pero no tiene prisa.

«I get bored of playing the same kind of characters»

As well as working as actors, Gene Hackman and Morgan Freeman are the executive producers of *Under Suspicion*, which was presented yesterday in Zabaltegi. It is a project that has taken them nine years - which is average for this kind of film. The star of *Driving Miss Daisy* or *Seven* thinks there aren't too many good scripts around and he tries hard not to get pigeonholed in certain kinds of roles. He believes that it's a question of choice and that there would be a lot of actors with a variety of registers if they didn't end up almost always doing the same thing for money. He changes because otherwise he'd get bored, and claims he has no problem turning down roles he's offered. He does love roles like the ones he played in *Seven* or *The Shawshank Redemption* though, as they are characters that catalyse the entire film.

eitb zinearekin

EITBn, barne-barnean daramagu zinea.
Eta Donostiako 48. Zinemaldiak lankide izateak
izarretatik hurbilago sentiarazten digu.

eitb con el cine

En EITB llevamos el cine muy dentro.
Y colaborar con el 48 Zinemaldi de
Donostia nos hace sentirnos más cerca
de las estrellas.

 **eitb**
euskal irrati telebista

Patrocinado por: JAZZTEL ya.com

Amistades infantiles

El actor Acheru Mañas se coloca detrás de la cámara para rodar su primer largometraje, *El Bola*, un drama realista en el que retrata la vida de un niño de un barrio obrero madrileño, protagonizado por un niño que se presenta a sí mismo como «Juan José Ballesta, El Bola». También acompañan al director y al protagonista, el actor Alberto Jiménez y el productor, J.A. Félez, de Telesa P.C.

Aunque la trama principal gira en torno a los malos tratos sufridos por el Bola, Mañas insiste en que el tema central de la película es la amistad, en este caso la amistad que surge entre el protagonista y Pablo, su nuevo compañero de clase. Plantea, además, la manera en que se enfrenta una familia al hecho de que el amigo de su hijo sufra malos tratos. «La gente no sabe qué hacer en esos casos, no se puede denunciar sin tener pruebas y la víctima no suele reconocerlo, oculta la realidad, por miedo y vergüenza». La mirada del director es la de esta familia.

La reacción del público ha sido estupenda, según el director, a lo que añade que «es emocionante ver cómo responde la gente en ciertos momentos». Un caso especial es la escena en que el Bola, harto de sufrir los constantes ataques y reproches de su padre, le insulta e incluso consigue escupirle, momento en que se producen aplausos en la sala. Acheru reconoce que hay momentos en que él mismo se emociona. No obstante, insiste en que ha evitado caer en la sensiblería y que ha querido contar la historia de la manera más veraz y sincera posible.

Dedicó muchas horas al trabajo con los actores y agradece a los productores por la libertad que le dieron para ensayar durante todo el tiempo que él creyó necesario. «Ensayamos mucho y los ensayos fueron muy productivos». Alberto Jiménez reconoce que entre otras cosas fue importante el hecho de que el director también sea actor. Por su parte, Ballesta, acataba en todo momento las órdenes de Acheru, que no le dejó leer el guión «para



Juan José Ballesta, «el Bola», cautivó tanto al público como a sus compañeros.

ALVARO F. ETXEBERRIA

no confundirlo», y que en cada momento le daba las pautas necesarias para que el niño interpretara la escena en coherencia con su personaje. «En cada situación yo le explicaba lo que tenía que hacer y él se limitaba a interpretarlo». Hicieron un casting de 1.600 niños, aunque tanto el director como el productor tuvieron muy claro desde el momento en que se presentó Ballesta que era «el Bola» que buscaban. El niño describe la experiencia como muy buena y destaca el rodaje en el parque de atracciones, que fue especialmente divertido. Pero no todo fue bonito para Juan José, pues tuvo que recibir varias bofetadas por parte de Manuel Morón, su padre en la película, a lo que añade que tampoco le gustó tener que escupirle, «no me salía».

Killers and Orgies at Zabaltegi

After showing *Lost Killers* at Cannes, Dito Tsintsadze has brought his film to San Sebastián, where it has been screened in the Zabaltegi section. Apart from directing the film, Tsintsadze has also written the script and even the soundtrack for the film. What he most likes in the film are its characters: «I understand them really well because they're humane. For instance, you can appreciate their dignity». He is also very happy about the quality of the performances given by his actors, who he was able to find quite easily. As for director Mathieu Seiler, we had the chance to meet him five years ago in San Sebastián, when he presented his first feature film, *Stefanies Geschenk*. This year he is at the Festival with *Orgienhaus*, a symbolic sordid drama that the author defines as a «surreal film adorned with spooky elements». Even if the story told by the film is completely different, it is based on *Little Red Riding Hood*, a fairy tale which has fascinated Seiler since he was a child.



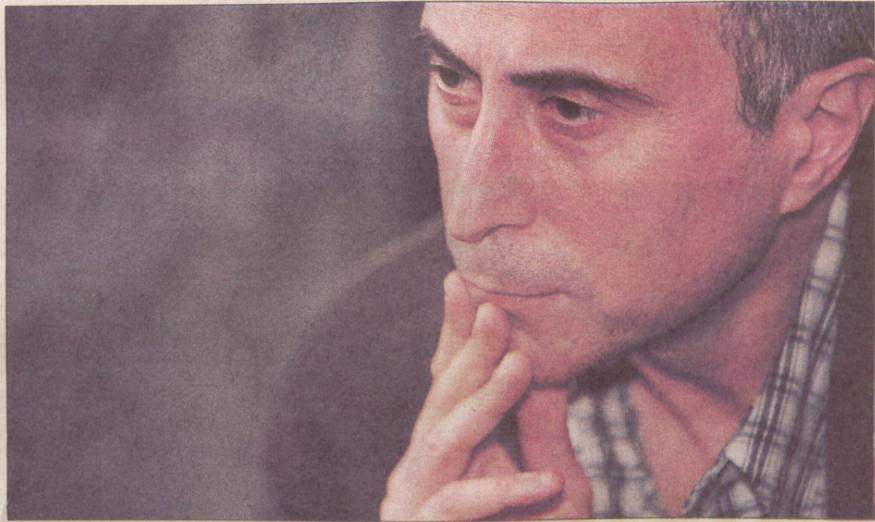
Koloreen garrantzi simbolikoa

Mathieu Seiler *Orgienhaus*-eko zuzendaria, duela bost urte ezagutu genuen, bere lehen filma, *Stefanies Geschenk*, Zinemaldian aurkeztu zuenean. Orain berriz, bigarren luzemetraia ekarri du, sinboloz jositako drama ilun bat. Multzo batean kokatzekotan, zuzendariak «elementu beldurgarriez apaindutako filme surrealista» bezala deskribatuko luke.

Aurreko lana zuri-beltzean filmatu bazuen, oraingoan kolorezko argazkia aukeratu du, filme honetan kolorea funtsezkoa dela azpima-

rratuz. «Gorria eta berdea, adibidez, oso garrantzitsuak dira, esanahi simboliko handia baitute niretzat». Bestalde, zuri-beltzezko pelikulak asko atsegin ditu eta etorkizunean hala filmatuko duela ziurtatu du.

Filmeak oso bestelako istorioa kontatzen badu ere, zuzendariari betidanik liluragarria iruditu zaion Txanogorritxuren ipuina du oinarritzat. Seiler gaztearekin batera, Gustavo Salami aktorea etorri da filmea aurkeztera. Jaiotzez argentinarra bada ere, aspaldian Suizan bizi da.



Hiltzaile galduen duintasuna

Dito Tsintsadzek, *Lost Killers* Cannesen aurkeztu ondoren, Donostiara ekarri du, Zabaltegin berriz aurkezteko. Filmea zuzentzeaz gain, gidoia berak sortua da eta, musika ere konposatu du, beste lagun batzuekin batera.

Diru-truk hiltzaile izatea helburu duten pertsonaia galdu batzuen istorioa kontatzen du. Zuzendariak filmeaz gehien atsegin duena, pertsonaia dira. «Oso gizatiarrak direnez asko ulertzen ditut. Haien duintasuna mirestekoa da, adibidez». Pertsonaioak antzezteko behar

zituena aktoreak onak izan behar zutelako bazez, baina bestalde, onartu du nahikoa erraz aurkitu zituela. «Oso kontent nago antzezpenean emaitzarekin».

Estetikaren garrantziaz mintzatzean, zuzendariak argazkiaren tonu berdea azpimarratu du: «Udan filmatu genuen eta kaleko kolore nagusia berdea zenez, argazki zuzendariak eta biok irudiak berdez jaztea erabaki genuen». Itxaropenaren sinboloa izanik ere, filmearen tonu gogorri ederki doakiola gehitu du.

BocaBoca presenta

Salma Hayek

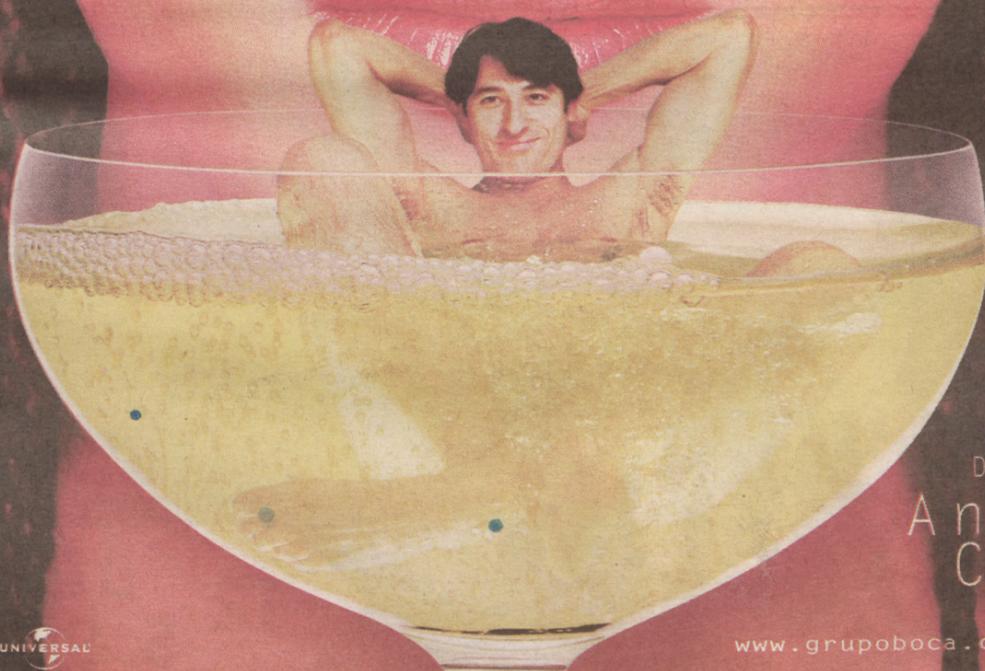
Carmelo Gómez

La Gran Vida

y Tito Valverde

estreno

11 Octubre



Dirigida por
Antonio
Cuadri

B.S.O. disponible en 

www.grupoboca.com/lagranvida

próximamente

EL PALO

ADRIANA
OZORES

MARIBEL
VERDÚ

CÁRMEN
MAURA

MALENA
ALTERIO

DIRIGIDA POR EVA LESMES



Patrocinado por: **JAZZTEL** **ya.com**

Bunny • Time's Up! • Before Night Falls • Purely Belter

Conejos disidentes

Se acerca el fin de la zona abierta del Zine-maldia. La jornada octava nos habla de gentes que tuvo que huir, que exiliarse, de sus países de origen por mil motivos, todos igual de dolorosos. No sabemos de dónde son Nik y Luda pero los sentimos habitantes del Este de Europa, de un oriente siempre en erupción. Sabemos que están en los Estados Unidos y sospechamos que hace tiempo que ese trozo de Norteamérica no es, precisamente, la Tierra Prometida.

Son los compases primeros de *Bunny*, soberbio debut de la guionista y directora Mia Trachinger. En esta película, en la que aparecen actores, figurantes, extras, elegidos en las comunidades serbia, croata, polaca, rusa, húngara y checa de Los Angeles, la pareja protagonista conseguirá un trabajo. Pero no un trabajo cualquiera. En absoluto. Tendrán que estar en esquinas desoladas y desoladoras disfrazados de conejitos rosas para animar a los transeúntes. Fábula cruel, *Bunny* está filmada con la complicidad de unos cuantos amigos que se conocieron en la UCLA School of Film, Television and Theater de California.

Before Night Falls, fue primero *Antes que anochezca*, las memorias de Reinaldo Arenas, escritor cubano que se suicidó el 7 de diciembre de 1990. No porque padeciera

de SIDA, aunque también. No porque estuviese exiliado de su Cuba, aunque también, sino por todo lo demás. Y todo lo demás es su disidencia para, con, ante, contra Castro. Y todo lo demás es la pena del destierro, la cárcel. El no poder disfrutar libremente del amor de los hombres que fueron sus amantes. «Les dejo pues como legado todos mis terrores pero también la esperanza de que pronto Cuba sera libre», escribió, *Before the Night Falls* es ahora, también, una película. La que ha dirigido Julian Schnabel. La de los premios en Venecia, la de Javier Bardem. Pero siempre será la de Reinaldo Arenas,



Purely Belter se presentó en la Quincena de Realizadores de Cannes.

poeta, homosexual. Dicen que vivió tres años con tiempo prestado por el Destino porque quería acabar su obra. La acabó. Ahora, es cine.

Psicoterapia sobre ruedas

Precisamente eso, sicoterapia sobre ruedas, es la propuesta de la protagonista de *Time's Up!*, la película que presenta hoy en Zabaltegi una directora chilena nacionalizada española que trabaja en coproducción con uno de los últimos románticos de la industria del cine, José María Lara. Ella es Cecilia Barriga y sus trabajos se han paseado por medio mundo, desde los festivales de New Jersey y La Habana, hasta el de *Oropesa del Mar*. *Time's Up!* habla de una sicoterapeuta que atiende a sus pacientes en una rulotte y planea un viaje con su novio a la Polinesia. El pasado, por cierto, le espera a la vuelta de la esquina.

Los protagonistas de *Purely Belter*, presentada en la Quincena de Realizadores de Cannes 2000 por Mark Herman, director de *Little Voice* y *Tocando el viento*, sólo tienen una idea en mente: conseguir las libras suficientes para hacerse socios del club de fútbol de sus amores. Algo tan simple –y tan fantástico– da pie a para crear una de esas películas británicas irreductibles.

Begoña del Teso



Javier Bardem - Reinaldo Arenas.

Reinaldo eta besteok

Gaurko protagonista kasik bakarra Zabaltegin Reinaldo Arenas dugu. Bera da *Before Night Falls* filmaren zioa, pertsonaia, errealitate bakarra. Reinaldo, Bardem eta Schnabel, hirurok konkistatu zuten Venezia eta Donostia konkistatzeko asmotan datoz, ondoan beste hiru film harro dutelarik, *Purely Belter*, *Time's Up* eta *Bunny*. Guztiekera batez edo besteaz, libertatearen, zorientasunaren alde egiten dute borroka eta oihu.



Donostia, zinezko hiria
Una ciudad de cine

N-634

12 DONOSTIA
S. SEBASTIAN

Babesle Ofiziala - Patrocinador Oficial



kutxa

zuri esker
gracias a ti

Patrocinado por:



Las trampas del agente secreto

De nuevo, por tercera vez, tenemos a Carol Reed adaptando una novela de Graham Greene, después de *El tercer hombre* y *El ídolo caído*. El escritor tantas veces adaptado al cine sólo se fiaba Reed, únicamente con él sentía que sus textos eran respetados, y el espíritu de sus creaciones, preservado. Aunque en *Our Man in Havana* (Nuestro

hombre en La Habana, 1958) el tono era bastante distinto a la asfixia ambiental y el enigma que presidían las dos anteriores, Carol Reed volvió a encontrar el tono adecuado. No le salió la película tan redonda. Pero se adaptó bien a una extraña mezcla de ironía y drama subterráneo que se entremezclan en el relato.

La Habana en la que fue rodada la película es la de los primeros días de Fidel Castro, aún sin su huella, por lo tanto. Las calles de la ciudad son utilizadas sólo en una secuencia de parecida forma a la de *The Third Man* o *Odd Man Out*: la nocturnidad y el reflejo en el húmedo pavimento no casan en el resto del filme, que en cambio se apoya en interiores donde los encuentros entre los distintos personajes, a partir

de esa entrada de un agente del servicio secreto en la tienda de un modesto pero avisado vendedor de aspiradoras, despliegan un cruce de ironías, absurdos y tretas en un delicioso, aunque en el fondo amargo, relato de intrigas y espionajes.

Quien quiera hacer un homenaje personal y privado al inmenso actor Alec Guinness tiene una oportunidad inmejorable en *Our Man in Havana*. Su personaje es un prodigio de miradas, gestos y actitudes para hacer creíble esa rocambolesca manipulación, ese espejismo que un ignorante logra crear en la mente de los expertos. Esa burla a la eficacia, el orden y la disciplina de un servicio secreto que ve en él al mejor de los agentes, que le entrega dinero para que siga formando su red local de espionaje y

que queda en evidencia al ver en un simple diseño de aspiradora los planos de un portento de la vigilancia internacional. Rodada en blanco y negro, aunque en pantalla ancha muy bien aprovechada por Carol Reed para crear esos segundos planos llenos de contenido tan queridos por él, *Nuestro hombre en La Habana* está llena de momentos deliciosos en nombre del absurdo y el chocante destino, que también cuentan con el imprescindible talento de Noel Coward y Ralph Richardson.

Mareo en el circo

En medio de una década con tendencia a hacer del cine espectáculo, el circo fue en varias ocasiones objetivo directo para buscar la grandiosidad que alimentara la gran pantalla. Entre *El mayor espectáculo del mundo* (*The Greatest Show on Earth*, 1954) de Cecil B. de Mille, y *El fabuloso mundo del circo* (*Circus World*, 1964), de Henry Hathaway, se encuentra *Trapeze* (*Trapezio*, 1955), uno de los primeros proyectos en los que en principio se ve desubicado a un Carol Reed que debe adaptarse a unos márgenes del cine americano que le vienen más bien estrechos. Sin embargo, a pesar del esquemático guión de James R. Webb y Liam O'Brien, que no deja desarrollarse y tomar cuerpo a los personajes, el trabajo de Carol Reed tras la cámara no es nada rutinario. Cada uno de sus encuadres está cuidadísimo para potenciar las complejas psicologías del filme, y no se detiene más de lo necesario para la historia en las evoluciones de un atormentado Burt Lancaster y un ambicioso Tony Curtis en el mareante trapezio. En medio, reinando en el triángulo amoroso, una seductora Gina Lollobrigida.

RICARDO ALDARONDO



Our Man in Havana fué rodado en los primeros días de Fidel.

hoy gaur today

<i>A kid for two farthings</i>	Lusomundo 8	20:00
<i>Trapeze</i>	Astoria 4	17:15
<i>The key</i>	Astoria 4	19:30
<i>Our man in Havana</i>	Astoria 4	22:00
<i>The stars look down</i>	Príncipe 3	17:00
<i>Night train to munich</i>	Príncipe 3	19:00
<i>The girl in the news</i>	Príncipe 3	21:00
<i>Kipps</i>	Príncipe 1	23:00
<i>The third man</i>	Príncipe 5	17:00
<i>The last warrior</i>	Príncipe 1	19:00
<i>Follow me</i>	Príncipe 3	22:45



iBook, el viajero

Power G3 hasta 500Mhz. 64/10 DVD / Ethernet / TFT


raxon

San Francisco, 28 • 20.002 San Sebastián
Tel. 943 29 35 22 • Fax 943 29 15 86

Patrocinado por:  DonostiGas  TCM

PATTERNS

Testuaren nagusitasuna

Telebistaren zabalkundearen arazo larriak 40ko hamarkadan konpondu ziren. Estatu Batuetan 50eko hamarkadan zehar orokortu zen telebistaren erabilera, eta zinemako industriagintzarentzat etsairik nagusiena bilakatu zen. Ekoiztetxe handiek telebistarekiko lehia nabarmena ikusi zuten eta hasiera batean behintzat, ekoizpen zaharrak ez mailegatzea erabaki zuten. Konpainia independenteen kasuan salbu, ikusentzuleek ezin zuten etxeko goxotasunean filmerik ikusi. Ondorioz, bide berriak zabaldu ziren telebistan, programa berriak sortuz. Jakina zenez, programek antzerki ikutu nabarmena zuten. Zenbaitetan Iparamerikar antzerkigile handien testuetan oinarritu ziren eta beste kasu batzuetan, eurenak sortu zituzten, bertako herrialdearen giza errealitatearekin bat eginez.

Bere aldetik, ekoiztutako azken lanak ikusteko zinemara joan zitezten, industria zinematografikoa bide desberdinak jorratuz jendea erakartzen saiatu zen:

a- berrikuntza teknikoak, zinemaskopea, zinerama eta hiru dimentsioetako zinea, kasu, telebista txuri beltzean ikustera derrigor-tuta zeuden ikusleak erakartzeko balioko zuten teknikak dira.

b- ekoizpen handien gorakada, hala nola, *The Greatest Show on Earth*, *The Ten Commandments* edo *Ben-Hur*. Telebistan galduko den ikusgarritasun berezia lortuko du zine aretoak.

c- amaitzeko, telebistan nabarmentzen hasi berriak ziren zuzendariak Hollywoodean barneratu izana.

Hala ere, Hollywoodek emandako erantzuna alde aurretik iragarritako heriotzaren kronikan bilakatu zen. Garaiak aldatuz zihoazen. Estudio handietan berandu baino lehen, errealitateari egokitu beharra zuten. Telebistarekin zuten lehia albo batetara utzi gabe, egoera berriari etekin ateratzeko helburu berriari ekin zioten. A. Weinrichterrek adierazi zuen bezela, «1956ko martxoan, Jack Warner ekoizleak, 1949 aurretik Warner Brothersek ekoiztutako filme guztien eskubideak saldu zituen. Eskubide hauek United Artists telebista katearenak izatera pasa zi-

Los actores Ed Begley y Everett Sloane repitieron sus respectivos papeles en la versión cinematográfica de *Patterns*.



ren. 1959an *Screen Gems* (Columbia Picturesen azpi-konpainia, telebistaz filme zaharrak banatzeko sortua) korporazioko gairontzakoak baino etekin handiagoa biltzen ari zen. 1955ean, Warner telebistarako ekoizpenak egiten hasi zen eta 1959ko denboraldian zinea baino telebista gehiago ekoiztera iritsi zen. Eta, 60ko hamarkadan, produkzio-etxe handi gehienek, bizi ahal izateko, telebistarekiko dependentsia zuten. («El nuevo cine americano» -Ed. Zero Zyx, 1979).

Ingurune honetan sortuko da, hortaz, «telebistaren belaunaldia» deiturikoa. Neurri batean telebista munduan ospea lortu zuten errealizadoreekin sortu zen, programa dramatikoak zuzenean eginez.

Zuzendari berri hauetako bat Fielder Cook izan zen. 1923an Atlantan jaio zen. Rod Serlingek idatzi zuen gidoia jarraituz eta «1956, Kraft TV Theatre Productions» saio-

an emititu zen lana egokituz, bere lehen filmea errodatu zuen.

Patterns, enpresa handi bateko zuzendaritzaren zenbait kide eta enpresako nagusien artean (pattern) sortzen den liskar gogor baten erretratua da. Istiluak sortuko dira nagusiak gehiegikerian eta zapalkuntzan oinarrituz erabiliko dituelako langileak.

Filmeak garai hartako telebistaren itxurari jarraituko dio: ia erabat barnealdean errodatua, nabaria da irudiaren gainetik testuak duen nagusitasuna. Bestalde, antolaketa funtzional eta gertukoak aurkeztuko ditu beti pertsonaiak (lehen planoak eta plano ertainak). Antzerkigintzan esperientzia handia zuten antzezleekin egina dago eta gai izango dira momentuan dagoen tentsioa adierazi eta nabarmentzeko.

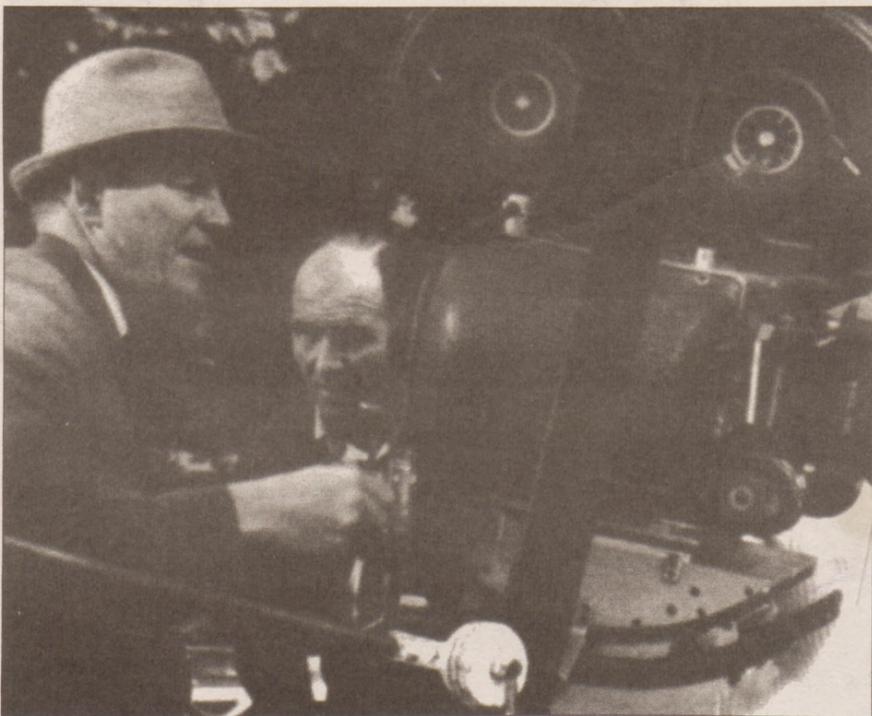
Historia honetako protagonistek Robert Wisek burututako *Executive suite*-eko zuzendaritzako kideekin gogorarazten gaituzte; be-

netako otso talde kapitalista, gizabanakoren duintasunaren errespetuagatik oso garesti ordaintzen denen artekoa.

Gaur egun filmeak zahar itxura duen arren, beldur naiz kontakizunarekiko aldatu dugun gauza bakarra otsoak bildots moztu izana besterik ez izatea.

Xabier PORTUGAL**hoy gaur today**

<i>Patterns</i> (TV)	Astoria 7	22:45
<i>Patterns</i>	Astoria 5	20:00
<i>The Great Gatsby</i> (TV)	Astoria 7	20:15
<i>12 Angry Men</i>	Astoria 5	17:15
<i>The Comedian</i> (TV)	Astoria 5	22:30
<i>Toys in the Attic</i>	Príncipe 6	22:45
<i>To Kill a Mockingbird</i>	Lusomundo 8	22:45



Fielder Cook dirigió en 1955 *Patterns* para la televisión y un año después la versión cinematográfica.

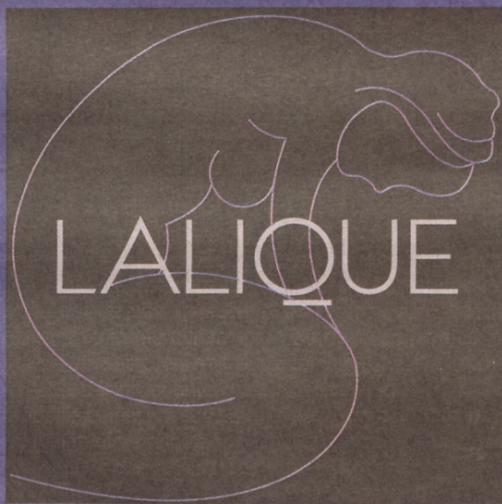
PATTERNS (TV)

El mundo de los negocios

El prolífico autor Rod Serling escribió para la televisión un drama enmarcado en el mundo de los negocios que Fielder Cook se encargó de dirigir en el año 1955. Un año después, en 1956, el propio Cook debutaba en el largometraje con una versión más larga de esta misma historia. El *Patterns* de la televisión se convirtió en *Patterns of Power* en el cine y de los tres intérpretes principales del show televisivo, dos, Ed Begley y Everett Sloane, pasaron al cine. El que no repitió fue Richard Kiley, un actor que no tuvo demasiada suerte en el cine. Su papel en la película lo interpretó en cambio Van Heflin. El ambiente es el del mundo de las altas finanzas, concretamente en una oficina a la que llega un

nuevo ejecutivo, Richard Kiley, en el momento en que se plantea un problema entre el director de la empresa y uno de los más veteranos directivos. El obligado relevo generacional, pero sobre todo la honestidad del veterano frente a las maniobras de un jefe tirano y abusivo, son el eje de una historia que sucede en un decorado de oficina en el que la agitación propia de un lugar como ese se explica con los sencillos planos de una centralita telefónica en pleno movimiento y las diferencias de clases entre los trabajadores se ponen en evidencia a través de un portero que reparte a los empleados entre uno u otro ascensor. Economía de medios de un programa realizado en directo, «Live», que se fija principalmente en los rostros esculpidos en madera de los actores Everett Sloane y Ed Begley.

Nuria VIDAL



Colaborador oficial del Festival Internacional de Cine de San Sebastián
Representante exclusivo: Joyeria Astrain - Churruca, 11 - 20004 San Sebastián - Tel. 943 42 24 51

PERLEAS ETXERRE JACARNA PHOTO M. MADRUGA



DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIÁN

BELLEZA ROBADA



Jeremy Irons, Ian, y Liv Tyler, Lucy Harmon, en una escena de la película Belleza Robada ambientada en la Toscana.

Los chupadores de belleza

"Amar es ver", dejó escrito Marguerite Duras. Y seduce de verdad quien observa con atención al otro -qué le complace o le asusta o le impide, que echa en falta-. Así hasta descifrar justa, es decir, merecidamente, su código de acceso.

Pero *Belleza robada* no es una película sobre la seducción, sino sobre la apropiación, como un goce inmerecido, de la belleza. Una peculiar historia de vampiros.

El título oficial en castellano es *Belleza robada*, sin embargo, la traducción literal del inglés "Robando belleza", refleja mucho mejor el sentido de esa depredación, la perspectiva de los robadores de la belleza, inocencia, virginidad -literal- de Lucy.

Lucy es joven y hermosa. Su belleza no la decide el espectador, la impone el interés que, desde los minutos iniciales de la película, provocan su cuerpo y su pasividad -un pasajero la filma dormida en el avión-.

Es joven y hermosa e irrumpe en el verano de unos viejos amigos de su madre para cambiarles momentáneamente la vida. Todos chuparán de esos dos atributos juventud y belleza, todos sacarán de ahí un antídoto contra la monotonía y la decadencia, una especie de último respiro. Y "todos" no es aquí un masculino general sino genérico. Se refiere sólo a los hombres de la película, a los vampiros: Ian, Alex, Richard y Niccolo,

que se apropiarán de Lucy, para mirarse en ella -el verdadero artista siempre se retrata a sí mismo- sin verla, es decir, sin amor.

Para Ian, Lucy será la musa clásica -la clásica musa-, la inspiración creativa, la energía para esculpir incluso de noche -después de tantísimo tiempo de no hacerlo de noche-. Para el moribundo Alex, la última prórroga de vida: "Eres mi suero ambulante", le dice. Para Richard, un acicate sexual: la busca, la espía, se excita, resiste así en su relación con otra mujer. Niccolo verá en Lucy otra perla para el collar de las conquistas, otra medalla al mérito viril.

Viril. Porque *Belleza robada* es una película de hombres. Las mujeres no tienen en ella otro papel que el convencional papel de amantes, cuidadoras, inspiradoras del pensamiento, deseo, ejercicio masculinos. Las mujeres son las novias anémicas de Drácula. Insatisfechas o infelices o simplemente aturdidas -Liliana, Miranda, cualquiera de las ridiculizadas consultantes de Noemí, de las intercambiables novias de Niccolo-. Y

Lucy. Sobre todo Lucy, la favorita de los vampiros. La que perdona sin titubeos al verdugo de su madre. La que considera que las mujeres crecen sólo cuando han pagado, a manos del primero que llega, el tributo de su virginidad.

De este paisaje de lo femenino sólo escapa la madre de Lucy, Sara Abbot, cuya voz y cuyo recuerdo componen, a mi juicio, el mejor personaje de la película, el más matizado. Sara es una poeta de talento, y además hermosa. Pero su belleza es triste -alguien lo dice-. También su destino. Morirá de dolor porque una noche, debajo de un olivo, en medio de la irreprochable campiña toscana, un hombre la amó violentamente y la dejó embarazada.

"La belleza hiere el corazón", afirma Guillaume, otro de los personajes de la película. Pero no es cierto. La belleza es el alimento favorito del corazón.

Luisa ETXENIKE

hoy gaur today

Little Budha	Astoria 6	20:00
Stealing Beauty/Belleza robada	Astoria 6	22:30
Besieged/L'assedio	Lusomundo 8	17:30
The Sheltering Sky	Astoria 6	17:00
Wenders/Bertolucci una conversazione	Astoria 7	17:00

WENDERS/BERTOLUCCI UNA CONVERSAZIONE

En defensa del cine de autor

El encuentro entre Wim Wenders y Bernardo Bertolucci ante las cámaras de la televisión cultural, hace ahora casi veinte años, venía a expresar el apoyo solidario del cineasta italiano hacia su colega alemán, el cual había sido maltratado por parte de la crítica a cuenta de su película *Re-*

lâmpago sobre el agua. No se trataba de un simple gesto corporativista, sino de la identificación común con el cine de autor europeo a partir de la admiración igualmente compartida por los grandes clásicos americanos. Cuando Wenders presentó en Cannes su polémico experimento en torno a la figura moribunda de Nicholas Ray se le llegó a acusar de vampirismo cinematográfico, a lo que Bertolucci trata de responder con la calma de quien conoce desde dentro los procesos creativos y las

inevitables crisis de identidad que acarrearán, y es que a él también le acaban de llover las críticas más virulentas a cuenta de *La tragedia di un uomo ridicolo*.

A partir del dichoso contencioso ambos cineastas pasan a otros temas relacionados con el futuro audiovisual, teniendo en cuenta que Wenders estaba en esa época trabajando en *Hammett* con Coppola, quien a su vez andaba metido de lleno en la exploración de los recursos electrónicos para acelerar y simplificar los rodajes. Por su la-

do, Bertolucci intentaba poner en marcha el finalmente frustrado proyecto de adaptación de la novela de Dashiell Hammett "Cosecha roja". La encrucijada de caminos en la que se encontraban les hacía a los dos plantearse la aventura trasatlántica como una tentativa por conocer nuevos medios mediante los cuales evolucionar dentro de sus respectivas carreras filmicas.

Mikel INSAUSTI

Patrocinado por:



Qué absurdo es haber crecido The past was always worse

The well-known phrase about how things were always better in the past could well be applied to Marcos, the main character in *How silly's been growing up*. Nevertheless, the director of this film, the Argentinian Roly Santos, does not agree with this philosophy. This dramatic comedy is the first film he's made and its message is just the opposite: you mustn't get trapped in the past or remain rooted to the spot, but rather you should move on ahead and face up to your problems.

The film describes the adventures of three friends who meet up again after not having seen each other in a while and recall the time when they were teenagers. Marcos, the main character, is constantly fighting bet-

ween what he feels and what he really thinks, «he doesn't know whether these two aspects can actually be reconciled,» the director says. However his confusion doesn't prevent him from continuing to mature and to make progress despite everything, although deep down he still thinks it's ridiculous that he's grown up.

This character's philosophy reflects a state of mind that is very common among the director's age-group, which consists of people between 35 and 40 years of age, «who have become sceptical and in some ways idealize the past,» Roly Santos points out. «The generation before ours lived through a period in which there was something to fight for, but we can't do the same because we do not have the utopia of the sixties».

In this sense, *How silly's been growing up* presents Marcos's attitude as if he were an non-conformist who has nothing positive

to put forward, but who carries on regardless. All this is treated humorously, «which is the only way to present a dramatic story,» the director points out.

The main plot in the film is based on real events that took place in 1986, when an Argentinian biochemist discovered that the experiments being carried out in two laboratories, one French and the other American, to try and obtain a patent for a vaccine against rabies, had affected various people who had been used as guinea pigs. Apart from this detail, the rest of the story is pure fiction. Rather than being concerned about future projects for films, what the director is really worried about is preparing for the commercial premiere of his current film in Argentina, which will take place at the end of October.

M.E.



Roly Santos is nervous about the forthcoming premiere in Argentina.

ETXEBERRIA

Erase otra vez Una película Dogma con sabor gallego

Es la primera película del movimiento Dogma español y está rodada en gallego. *Erase otra vez* es un proyecto que Juan Pinzás ideó en 1995, precisamente en el mismo año en que Lars von Trier daba a conocer en Cannes esta forma de hacer cine. Pero casualidades aparte, este realizador de Vigo ya tenía en mente rodar una película con menos parafernalia técnica y con más libertad. Acababa de filmar *La leyenda de la doncella*, «muy complicada y en la que me impliqué mucho personalmente», explica. Era el momento de cambiar y llevar a cabo este proyecto, con un guión escrito por el propio Pinzás, filmado en gallego y con el precedente de ser la primera película que se filma siguiendo el decálogo Dogma.

Tras su presentación el año pasado en el certamen donostiarra, se ha estrenado en el festival con una acogida de la que Juan Pinzás se siente satisfecho. De todos modos, *Erase otra vez* no ha sido ajena a la polémica que suscitan este tipo

de películas, ya que para muchos no se trata de verdadero cine, incluso la han tildado de pornográfica, comentario que este director gallego recibe con humor. Bromas aparte, Pinzás quiere reivindicar que a pesar de lo que parece un método sencillo de rodar, que cualquiera puede hacerlo; «es necesario tener oficio y conocerlo. Al fin y al cabo es una gran responsabilidad y el presupuesto es importante», comenta en referencia a los 140 millones de pesetas que ha costado esta película.

Juan Pinzás está convencido de que existe un público interesado por ver este tipo de cine, que busca algo distinto y que se puede sentir cercano a la historia que cuenta, como es el caso de estos personajes, un grupo de amigos de facultad que se reúnen diez años después. Uno de los aspectos más curiosos de este rodaje para Pinzás, ha sido la implicación profesional y personal de los actores que han tomado parte en la película, hasta el punto de que algunos de ellos se identificaron tanto con sus personajes «que no distinguían entre la ficción y la realidad», señala. Pero está muy satisfecho del resultado con el casting, con el que tuvo la oportunidad de improvisar y darle plena libertad a la hora de rodar.

M.E.



Juan Pinzás tiene intención de rodar otra película del movimiento Dogma.

ETXEBERRIA

El cine, cuestión de Estado

Roly Santos cuenta con una trayectoria profesional forjada a lo largo de veinte años, como realizador de documentales, publicidad, guionista, profesor... Para su obra prima en gran formato ha escogido una historia que escribió hace cinco años, y que ha sido rodada entre La Pampa, La Habana y París. Además del consabido periplo por distintos festivales internacionales, la principal preocupación de este realizador argentino en este momento es la del inminente estreno en su país natal, el próximo mes de octubre.

Al fin y al cabo, la competencia cinematográfica de películas independientes en Argentina es cada vez mayor, un factor muy saludable con una cuota de pantalla del 18%, una cifra importante que refleja la buena situación que atraviesa el cine en ese país latinoamericano. En este sentido, Roly Santos señala que gran parte de esta racha se debe a la implicación de dos canales de televisión que financian y producen películas, «y también por la actitud gubernamental, sobre todo del ministro de Cultura. El presidente de La Rúa nos reunió recientemente a diez directores, y nos hizo una declaración de principios diciendo que el cine es una cuestión de Estado, algo muy importante para nosotros».

hoy gaur today

El arte de morir	Príncipe 6	20:00
El viaje de Arián	Príncipe 5	22:30
Un paraíso bajo las estrellas	Astoria 2	18:00
Goya en Burdeos	Príncipe 1	17:00
Morir (o no)	Astoria 2	16:00
Sexo por compasión	Astoria 2	20:30
Ataque verbal	Astoria 2	23:00
Botín de guerra	Príncipe 4	16:00
Tu que harías por amor	Príncipe 4	18:00
Los sin nombre	Príncipe 5	20:00
El corazón del guerrero	Príncipe 4	20:30
Segunda piel	Príncipe 1	21:00

WABUR AZTEJ

El día de...



Que siempre es haber crecido
The past was
Always worse

El día de...

Una película
Digna con
sabor gallego

El día de...



Michael Caine
Robert de Niro
Premio Donosti 2000. Felicidades.

Los Andes y los
Andes en el
del Cine Vasco

El día de...

Ruiz Anchía y los Ibarretxe, premiados en el Día del Cine Vasco

Ibarretxe&Co, la productora de los hermanos Ibarretxe, y el director de fotografía bilbaino que trabaja en Estados Unidos, Juan Ruiz Anchía, fueron galardonados ayer, respectivamente, con los premios Ibaia y Ama Lur en el colofón del Día del Cine Vasco-Euskal Zinearen Eguna organizado por la Asociación de Productoras Audiovisuales Independientes del País Vasco -Ibaia- y EITB.

El acto, que se celebró en el cine Príncipe y fue presentado por las actrices Elena Irureta y Ane Gabarain, contó con la presencia de la consejera de Cultura, Mari Carmen Garmendia, además de una amplia representación de actores, guionistas, nuevos realizadores, productoras y Filmoteca Vasca, esta última entidad colaboradora de la jornada junto con el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.

«En un día como hoy, se le echa especialmente en falta. Porque Rafa Treku jamás faltaría a esta cita y nosotros no podemos menos que dedicar un cariñoso recuerdo a un gran profesional y trabajador incansable de nuestro cine. Va por tí», fueron las palabras con las que se homenajeó al realizador vasco recientemente fallecido, previamente a la proyección de un breve montaje audiovisual sobre su figura.

Mikel Aranburuzabala, de Ibaia, entregó el premio a Javier Ibarretxe que señaló que representaba a sus hermanos «y a toda la peña. Nosotros sólo hemos coordinado a la gente que se ha embarcado en esta absurda y demencial aventura del cine». El galardón «a la producción independiente más atrevida» se otorga por *Sabotage!*, una película



A la izquierda, Javier Ibarretxe con el Premio Ibaia; a la derecha, Juan Ruiz Anchía con el Premio Ama Lur del sector audiovisual.

ALVARO F. ETXEBERRIA

que ha sido rodada en inglés y coproducida por Francia, Gran Bretaña y Euskadi.

Ruiz Anchía por su parte agradeció el galardón a su trayectoria profesional «un bilbaíno internacional, nuestro hombre en Hollywood», le definieron las presentadoras y dijo, en su breve intervención, que «es un honor

que se acuerden de mí aunque lleve veinte años fuera de aquí. Mi sueño sería hacer una película en el País Vasco». Premio Goya de 1997 por *Maraña* y director de fotografía con cineastas como Mike Figgis o Joel Schumacher, Ruiz Anchía recibió el premio de manos de Néstor Basterretxea, creador del ga-

lardón. Para finalizar la jornada, en la que se proyectaron seis largometrajes, diez cortos y dos making of de la «cosecha» del sector audiovisual vasco desde la última edición, se ofreció el «así se hizo» de *Sabotage!* y *Yoyes*.

J.D.E.



Euskal zinea ikusgai

Anjel Lertxundiren *Hamaseigarrenean aidanez* pelikularen proiektioarekin hasi zen atzo Euskal Zinearen Eguna. Hau da euskaraz errodatu zen lehenengo filma eta euskal literaturaren lan bat pantailaratu zen lehenengo aldia ere. Emanaldira Santo Tomas eta Barandiaran lizeoetako berrehunen bat ikasle joan ziren. Anjel Lertxundik berak eta filma gordetik duen Euskal Filmotekaren presidente Martin Ibarbiak hitz egin zuten aurkezpenean. Ibarbiak Filmotekaren zeregina azaldu zuen, eta Lertxundik, zineak ehun urte bete baditu ere, Euskal Herrian duela hamabost urte hasi zirela esan zuen. Zuzendari berri bat besterik ezenez, lana epaitzerakoan oso gogorrek ez izateko eskatu ziren zuzendariak ikasleei.

Film fans of the future at the Basque Film day

Anjel Lertxundi's *Hamaseigarrenean aidanez*, the first film to be shot in Basque and adapted from a Basque novel, kicked off the Basque Film Day yesterday. The screening was attended by more than two hundred teenagers from several "ikastolak" (Basque schools) in San Sebastián. The director of the film, Anjel Lertxundi, and the president of the Basque Film Archive, Martín Ibarbia, were also present. The latter explained to the school children what a film archive is and how Basque cinema is safeguarded, and encouraged them to visit it in order to see the film collection. Lertxundi also commented during the presentation that, even if cinema has celebrated its 100th anniversary, it is only fifteen years ago that "we were very excited to start making Basque films, which we thought would have a great future; however, this is not what has happened". Apart from this film, another five feature films, two short sessions and two making ofs were screened. At 21.30 p.m., this year's Ibaia and Amalur awards for the Basque audiovisual sector were presented to Ibarretxe & Co. for the production of *Sabotage* and to photography director Juan Ruiz Anchía for his professional career, respectively. The Basque Film Day has been organized by Ibaia, the association of Basque independent producers, and, for the first time, by Basque Television.

Carlos Saura: «Buñuel es una aventura en terrenos peligrosos y desconocidos»

«Cada película nueva que inicias es una aventura pero si esa aventura entra en terrenos peligrosos o desconocidos, como es el caso de *Buñuel y la Mesa del Rey Salomón*, es más fascinante. El proyecto, que comenzó a gestarse hace más de un año ya está maduro. El film es un desafío porque se orienta hacia caminos que he explorado muy poco, pero no quiero destripar el argumento. Nunca hay que contarlos, me horroriza. Las películas no se pueden contar, hay que verlas», avanzó Carlos Saura que comenzará a rodar en octubre un trabajo de ficción sobre el cineasta aragonés y que, comentó, «estoy convencido de que le hubiera gustado a Luis. Algo más serio, creo, le habría molestado».

Para embarcarse en esta obra cuenta Saura con unos productores entusiasmados, el apoyo del Gobierno de Aragón y un reparto de actores como Ernesto Alterio (Dalí), Adrià Collado (Lorca), Pere Arquillué (Buñuel joven) y Gran Wyoming (Buñuel anciano). Este último, locuaz y verborreico portavoz del equipo, comenzó diciendo que su trabajo para encarnar al cineasta en los últimos años de su vida ha supuesto «un esfuerzo de caracterización y de imbuirme en el personaje como el que suele hacer Robert de Niro para sus películas, o el de Concha Velasco para hacer de Santa Teresa, aunque Santa Teresa fuera delgada».

En un largo discurso entre bromas y grandes frases, Wyoming reconoció que pedía a los medios de comunicación un acto de fe, porque la película todavía no existe —«es difícil hablar de un niño que todavía no ha nacido pero va a ser el más guapo»— y aseguró que «vamos a poner todo el esfuerzo y toda nuestra magnitud moral en el empeño».

El último recuerdo personal de Saura con Buñuel tuvo como escenario la casa de este último en México, cuando ya era un anciano —«estaba muy mayor pero todavía lúcido»— cuando el primero rodaba *Antonieta*.

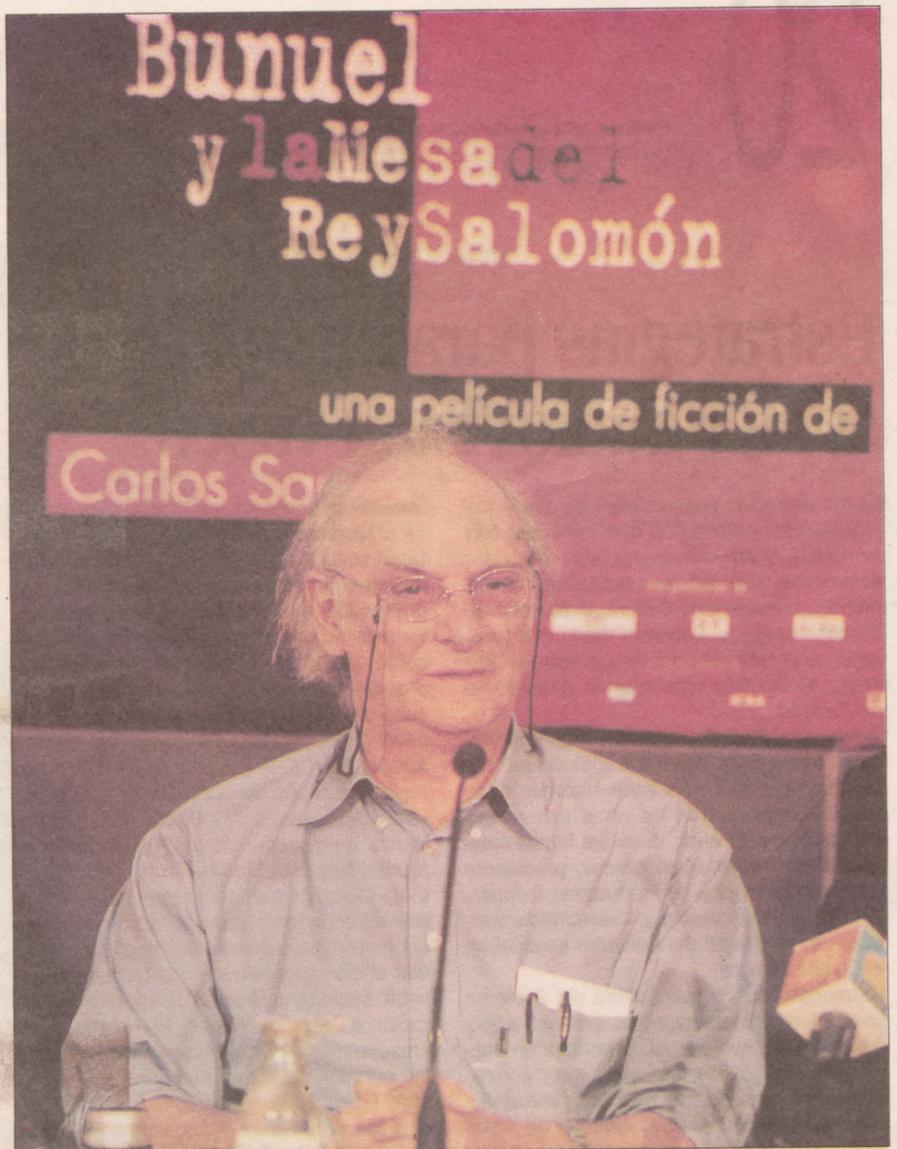
Saura advirtió que *Buñuel y la Mesa del Rey Salomón* es «una película muy libre, no una biografía y tampoco un estudio de su filmografía. Me dan miedo las biografías filmicas. Esta transcurre en la época actual y hay

también, como en Goya, un juego de espejos que permite mayor riqueza y cierto humor». Pero señaló que tampoco será una comedia aunque sí un film «muy entretenido y divertido».

En la rueda de prensa el toque humorístico lo puso, por supuesto, Wyoming: «¿Que cómo me siento viéndome calvo? Como la calvicie es producto de un exceso de testosterona, supongo que no podré abandonar la erección». En otro momento la estrella televisiva señaló que siente una gran emoción al abordar el papel y que «me encantaría que además de ayudar al director a hacerse un curriculum, los dos nos retroalimentemos».

La película, que tiene un presupuesto de 740 millones de pesetas y está coproducida por España, Francia, Portugal y México, rodará los exteriores en Toledo, Madrid, alguna playa de Cataluña y probablemente el paisaje desértico de Los Monegros. Y una parte transcurrirá en estudio con efectos digitales.

J.D.E.



Carlos Saura cree que a Luis Buñuel le hubiera gustado la película que va a rodar.

PABLO



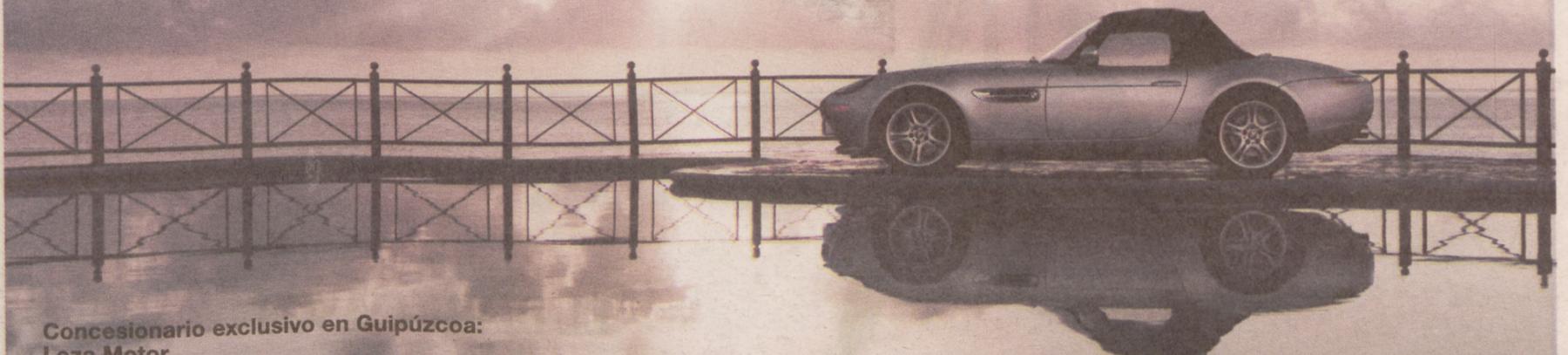
Saura con Wyoming, Ernesto Alterio, Pere Arquillué y Adrià Collado.

I.OTEGI

BMW Coche oficial del Festival de Cine de San Sebastián 2000



¿Te gusta conducir?



Concesionario exclusivo en Guipúzcoa:
Leza Motor
Ctra. N-I, Km. 470
Edificio Eurocenter
Tel.: 943 26 05 00
Oiartzun

Estrategias para impulsar el sector audiovisual vasco

La del cine y los audiovisuales es una industria cultural estratégica que debe ser contemplada como una importante actividad económica, resumió ayer Mari Carmen Garmendia, consejera de Cultura, la filosofía del Departamento del Gobierno Vasco que preside en la sesión informativa que sobre el Programa Media tuvo lugar ayer en el marco del del Festival.

"Estímulos de la Comunidad Autónoma Vasca y comunitarios al sector audiovisual" fue el tema general de las intervenciones de la citada consejera y de los otros tres ponentes: Verónica Sánchez, directora Media Antena Euskal Herria; Iñaki Gómez, presidente de Ibaia (Asociación de Productoras Independientes del País Vasco) y Rosario Alburquerque, representante del Gobierno español en el Comité Media.

Garmendia explicó que Cultura del Gobierno Vasco dedicará cuatrocientos millones a ayudas al sector audiovisual, centradas en apoyo a la creación de largometrajes y cortos, festivales, presencia en mercados exteriores y en el programa Media, además de otros ciento cincuenta millones dedicados a la dotación de nuevas infraestructuras para la FilMOTECA Vasca. «El reto está en los contenidos y, en este sentido debemos contemplar a EITB, la principal empresa y verdadero locomotor del sector audiovisual. Hay que recordar que el pasado 14 de setiembre EITB

firmaba un convenio con Ibaia, la asociación de productoras, por la que el ente de radio y televisión se comprometía a invertir 4.500 millones durante tres años en la compra de producciones realizadas en el País Vasco».

En este empeño por estimular el sector, recordó Garmendia que desde 1998 existe el programa Kimuak por el que se creó un circuito de difusión interno y externo en el mercado de los cortos. Otras ayudas citadas fueron la línea de apoyo a la producción en euskera con una convocatoria de ayudas por valor de 75 millones y Antena Media Euskal Herria, un instrumento para la aplicación de ayudas europeas al sector.

Iñaki Gómez, presidente de Ibaia, señaló que es importante para las productoras que las empresas audiovisuales sean consideradas como cualquier otro sector industrial y habló sobre la necesidad de apoyo a la realización de coproducciones. Por último, la representante del Gobierno español desglosó las partidas del futuro programa Media Plus que, entre 2001 y 2005 dedicará 66.554 millones de pesetas a la formación, desarrollo, distribución y promoción del sector audiovisual. En su intervención destacó dos novedades del programa: la mayor relevancia que adquiere la promoción y el criterio de discriminación positiva destinada a áreas geográficas restringidas como es el caso del País Vasco.



Ricardo Bilbao, Iñaki Gómez, Mari Carmen Garmendia, Rosario Alburquerque y Verónica Sánchez.

PABLO

Garmendia defines Basque audiovisual policy

«The film and audiovisual industry is a strategic cultural industry which must be seen as an important economic activity»: this is how the Minister of Culture Mari Carmen Garmendia summed up the philosophy of the Basque Government Department that she presides over at the information session that took place yesterday on the Media Programme at the Festival. Garmendia explained that the Culture Department of the Basque Government will dedicate 400 million pesetas to financial aid for the audiovisual sector, which will focus on support for the creation of short- and full-length films, festivals, foreign markets and the Media programme, apart from another 150 million pesetas dedicated to endowing the Basque Film Archive with new infrastructure.



Casi medio siglo
haciendo del
Festival nuestra
mejor noticia.

EL DIARIO VASCO

UN FILM DE MARK HERMAN

LA NUEVA COMEDIA DEL GALARDONADO DIRECTOR DE
"TOCANDO AL VIENTO" Y "LITTLE VOICE"



purely belter

QUINCENA DE REALIZADORES CANNES 2000

ZABALTEGI - SAN SEBASTIÁN 2000

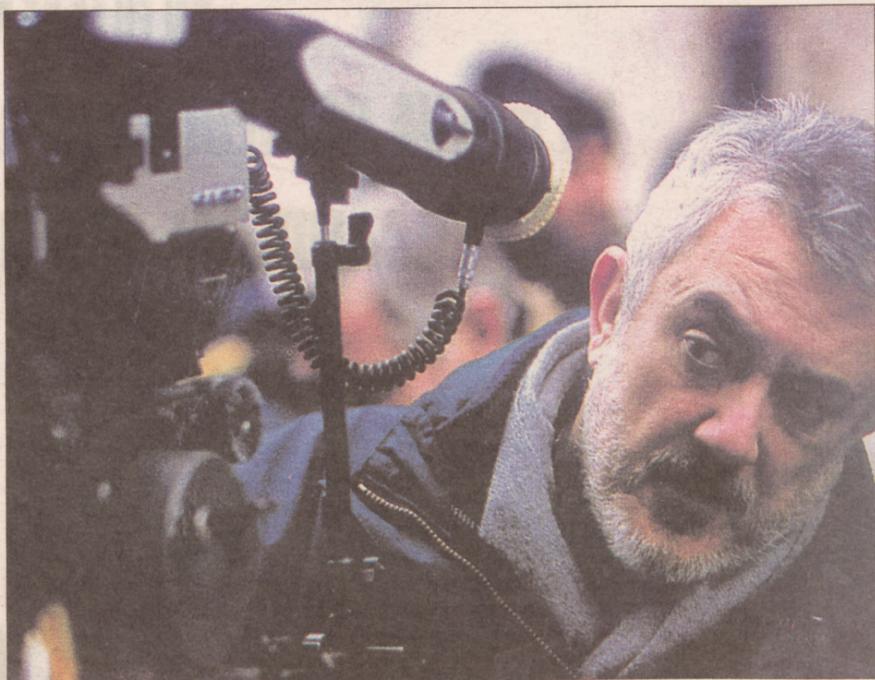
HOY EN ZABALTEGI
KURSAAL 2 21:30 horas

Plenilunio: a two-sided look at love and death

Imanol Uribe has his name inscribed on the history of the San Sebastian festival, having twice won its prestigious Golden Shell: first in 1994 with *Días contados*, his exemplary tale of what happens when an ETA commando mingles with some Madrid low-lives (the film won also eight Goyas and helped establish the great actor Javier Bardem); and then again in 1996 with *Bwana*, an anti-racist tale about the hardships of immigration. Now Uribe returns, but this time outside the official competition, with *Plenilunio*, which he defines as a meditation on horror and love. It offers a two-sided look at life and death thru the consequences the killing of an underage girl has on a number of characters, such as the chief inspector Fernando Fernán Gómez or the teacher Adriana Ozores; Juan Diego Botto as the killer (no problem in exposing him as this is no whodunit) and Miguel Angel Solá complete the excellent cast of the film. *Plenilunio* is an adaptation of a well known novel by writer Antonio Muñoz Molina and the

script has been penned by his partner in real life, Elvira Lindo, who is also a writer in her own right (a film in the competition, *El otro barrio*, is an adaptation of her novel of the same name).

Uribe is no stranger to the territory of the thriller genre, having previously directed *Adiós pequeña* (1986), a doomed love story between a female lawyer from a rich background and her lower-class defendant; and *Extraños* (1998), loosely based on a book by another well-known writer, Juan José Millás, about a woman that hires a private eye with existential problems to spy on herself. But thrillers are only one line of work for this non too prolific director –ten films in twenty years–, who has made his mark in Spanish cinema. Born in a Basque family in El Salvador in 1950, he went to live in Bilbao when he was seven. Coming from abroad, aroused his curiosity about the Basque problem. He researched into it and it has been a constant feature in many of his films. He started



Imanol Uribe on the set of *Plenilunio*.

in the documentary field with *El proceso de Burgos* (1979), about a trial of ETA activists that was a landmark in the history of the late Franco period; then with *La fuga de Segovia* (1981) he made a kind of docudrama about a famous escape from a prison. *La muerte de Mikel* (1983), his first work of pure fiction, about certain contradictions in the nationalist community with regard to homosexuality, was one of the films which helped to define Basque cinema. There is one more

side of Uribe's work which is the adaptation of best-sellers: besides the aforementioned *Extraños* and *Plenilunio*, *El rey pasmado* (1991), was a fantasy about monarchy in the age of the Spanish Empire, based upon a novel by the great Torrente Ballester, which also showed Uribe's flair for comedy and was one of his biggest box-office hits.

Antonio WEINRICHTER

Abril Barranco Colomo

Amenábar Botto Camus

Alcoriza Berlanga Closas

Aristarain Buñuel Cuerda

Almodóvar Borau Cazals

Alterio Bardem Cabrera

Almendros Bigas Cases

Azcona Banderas Cruz

ABC

www.abc.es

ABC con el cine. Patrocinador oficial de la sección "Made in Spanish" del Festival de Cine de San Sebastián

llámanos **1567**

JAZZTEL

PATROCINADOR DEL PREMIO "NUEVOS DIRECTORES" 48º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

JAZZTEL CON LOS NUEVOS DIRECTORES



ICMO AMIBY

VALERIA CIOMPI nuevos directores



Valeria Ciompi es la responsable de los proyectos editoriales de la Filmoteca Española.

EGANA

«Ver a Carol Reed en cine es una experiencia diferente»

Ver a Carol Reed en el cine es una experiencia fundamental y no sólo para la gente joven. Haciendo una excepción con *El tormento y el éxtasis* o *El tercer hombre*, y poco más, yo misma he visto casi toda su obra en pases televisivos. Y, estos días, en lo que me he podido escapar, he comprobado que verlo en cine es una experiencia diferente porque además las copias están muy bien. El cine en una sala de cine no tiene nada que ver», afirma Valeria Ciompi.

«Carol Reed» es el último título que ha publicado la Filmoteca Española en colaboración con el Festival y Ciompi es la responsable de los proyectos editoriales de la entidad. Para la miembro del jurado de Nuevos Directores, *El tercer hombre* es de esos títulos que ejercen una especial fascinación, un valor mítico como puede serlo *Casablanca*. «Detrás de Reed hay un cineasta con una riqueza de temas enorme y variedad de registros. La manera de acercarse a sus personajes es muy especial, sin juzgarlos, comprendiendo siempre los motivos por los que los hombres pueden realizar ciertas acciones. Y tiene una especial mirada sobre los niños».

Hace unos años se discutía sobre si la función de las Filmotecas era sólo la preservación y salvaguarda de los fondos de películas. Valeria Ciompi está de acuerdo con la apreciación general de que también «deben dar a conocer y exhibir. Mantener viva la memoria del cine es también salvaguardarlo. Y tiene que tender un puente hacia el presente porque es difícil hacer hoy cine sin saber qué hay detrás. No nos podemos preocupar sólo de descubrir a los clásicos y los olvidados, hay que conectar con el presente».

Periodista y escritora, a Valeria Ciompi no le entusiasma el ejercicio de la crítica cinematográfica: «Prefiero acercarme a los autores a través de las entrevistas. El de la crítica es un género muy complicado que además se está perdiendo un poco en los últimos tiempos. Por el propio formato de los periódicos y por la cantidad de películas que se estrenan, la crítica no va más allá de ser crónica y reseña más que análisis profundo. Es una labor tremendamente ardua porque estoy de acuerdo con Bertolucci en que se hacen muchas películas pero poco cine. Tener que ver todo lo que se hace es duro, y a veces descorazonador. Me gustan las películas pero no el cine indiscriminadamente; hay una masificación y clones perfectamente prescindibles».

Su experiencia como jurado, lo ha sido en dos o tres ocasiones, le parece muy interesante «porque estás obligado a ver con mayor atención películas que, de entrada, quizá no te gustarían. Y es también atrayente el confrontar opiniones con los otros miembros». Especialmente le parece bonita la función de su tribunal calificador de obras de nuevos directores: «Además de premiar una película estamos impulsando o ayudando a un realizador joven o novel. Entiendo que es un premio muy importante».

Del Festival tiene Valeria una opinión muy favorable: «Tiene tres cosas especialmente buenas: la mezcla de cine actual, retrospectivas y repescas de otros festivales, en general la oferta; también me llama la atención la respuesta del público, el que el festival no esté desligado de la ciudad y, en tercer lugar, la ciudad misma».

J.D.E.



«Me gustan las películas, pero no el cine indiscriminadamente»

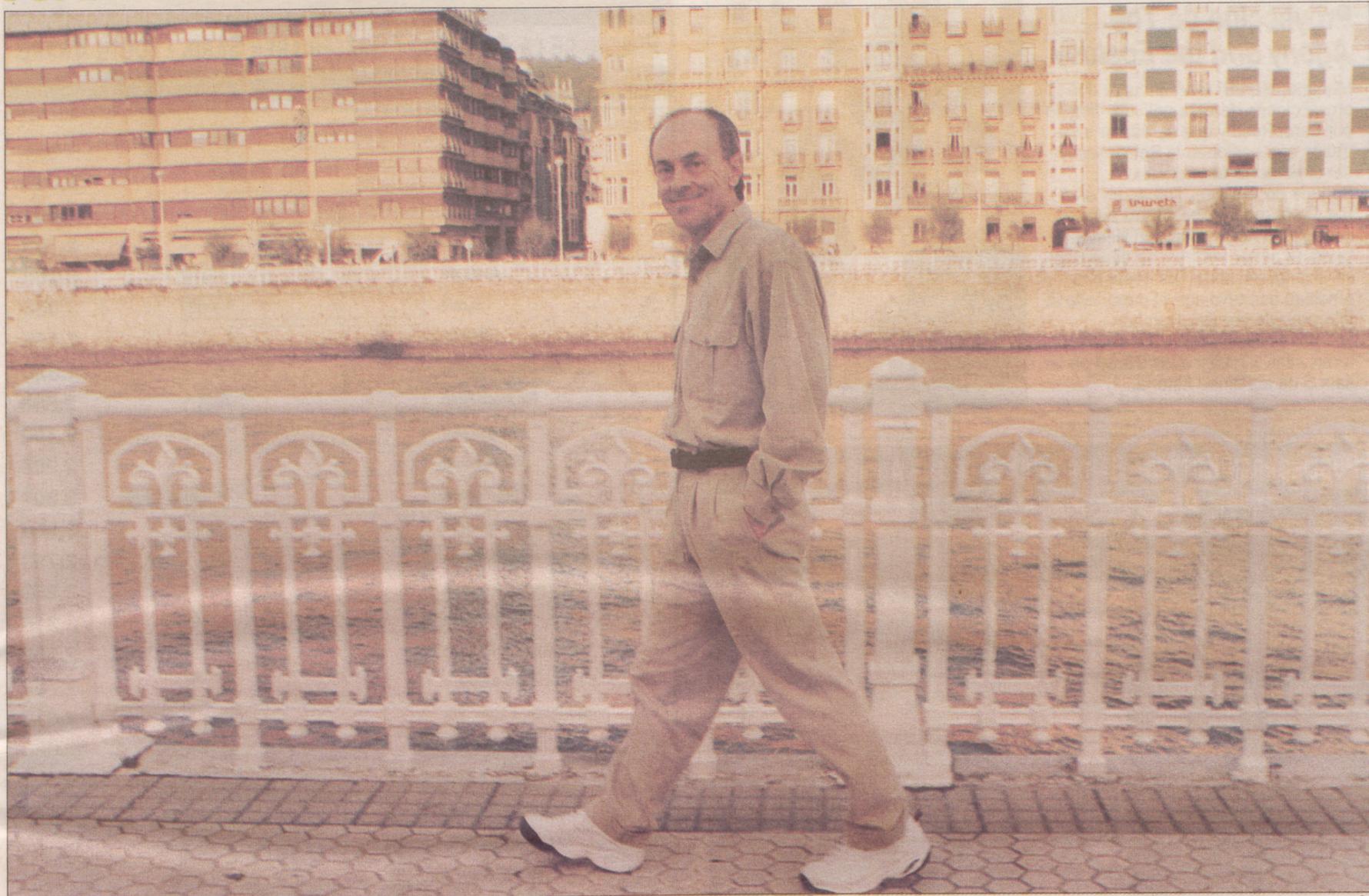
Del Festival tiene Valeria una opinión muy favorable: «Tiene tres cosas especialmente buenas: la mezcla de cine actual, retrospectivas y repescas de otros festivales, en general la oferta; también me llama la atención la respuesta del público, el que el festival no esté desligado de la ciudad y, en tercer lugar, la ciudad misma».

«Watching films in a cinema is a completely different experience»

«Watching Carol Reed's films in a cinema is an essential experience, not only for young people. Apart from *The Agony and the Ecstasy* and *The Third Man* and a few others, I've seen almost all his films on television. On the days I've been able to get away, I've seen for myself that watching his films in a cinema is a quite different experience as the copies are really good. Watching films in a cinema is completely different», Valeria Ciompi claims.

«Carol Reed» is the latest book that the Spanish Film Archive, where Ciompi is in charge of publishing projects, has published in collaboration with the Festival. In the opinion of this New Directors' Jury member, *The Third Man* is a mythical masterpiece like *Casablanca*. «If we search a little, we find a filmmaker with an extraordinary range of subjects and a great variety of registers. He has a very special way of approaching his characters: he doesn't judge them but always tries to understand why they do certain things. He also has a special vision of children».

She doesn't especially enjoy working as a film critic, and prefers to get to know authors through interviews. Being a critic is very complicated as so many films come out that watching them all is sometimes disheartening. She agrees with Bertolucci that they make a lot of films but very little cinema.

JUAN RUIZ-ANCHÍA sección oficial

Juan Ruiz-Anchía desde Bilbao al Festival de San Sebastián pasando por Hollywood, su lugar de trabajo.

EGAÑA

«Rechazo expresarme de forma conservadora»

En realidad lo que le interesaba al bilbaino Juan Ruiz-Anchía desde los doce años era la foto fija, pero como no había ninguna buena escuela se matriculó en la Escuela Oficial de Cinematografía de Madrid. Luego empezaron a llegar las becas y los viajes para estudiar en Nueva York y Los Angeles donde finalmente se instaló. «Buscaba una industria con los mejores métodos de trabajo. Tenga en cuenta que estamos hablando comparativamente de España y Estados Unidos hace veinte años. Entonces las distancias eran mucho mayores que ahora. Me atrajo también la idea de un país nuevo, de una cultura nueva, con cambios rápidos. Me interesaba trabajar en la industria que desde el punto de vista técnico era más importante».

Miembro del Jurado Oficial, Ruiz-Anchía no tiene problemas para recordar su primera película americana, *The Stone Boy* con Glenn Close y Robert Duvall. «En aquellos tiempos yo todavía iba y venía mucho y fué cuando hice *Soldados de plomo* con José Sacristán. Pero la industria americana es muy absorbente y finalmente me quedé allí.

Además hay que tener en cuenta que el concepto de director de fotografía cambia mucho de Europa a Estados Unidos, allí la responsabilidad es mayor. Es el segundo responsable tras el director».

Apuesta por la radicalidad

La situación en España ha cambiado mucho, reconoce Ruiz-Anchía, «hay un buen soporte técnico, también de personal y equipos. Pero en lo que no puede competir la producción europea es en la repercusión. Una película norteamericana se ve en todo el mundo». A pesar de haber sido requerido en numerosas ocasiones por algunos de los directores más importantes de nuestro país, Ruiz-Anchía solo ha vuelto para una película, *Mararía*. «Soy capaz de regresar por las personas. Me hizo volver el nombre de An-

tonio Betancor, un antiguo compañero de la escuela. Me muevo por estímulos emocionales».

Su búsqueda del mayor nivel técnico no está reñida con la experimentación y la radicalidad: «Rechazo las formas conservadoras a la hora de expresarme. En Estados Unidos a muchos les cuesta entender que se pueda trabajar la luz para otra cosa que no sea que todo se vea. Mi forma de trabajar cuando elijo una historia consiste en buscar puntos de vista originales, propios, emocionados y emocionantes. Intento buscar el camino de mayor enriquecimiento y originalidad».

Su trabajo en *Maria's lovers* y *Glengarry Glen Ross*, por citar sólo dos títulos, reflejan la singularidad de su trabajo en un mercado que «tiene atractivos económicos muy grandes y que te puede empujar hacia caminos que no son los que quieres recorrer».

Más progresos técnicos que artísticos

Es la primera vez que ejerce de jurado y en su opinión «hay que valorar la capacidad de experimentación. Creo que más que a las producciones fuertes que tienen garantizada una distribución, tenemos que favorecer a los que buscan nuevos caminos en la fotografía, la producción...».

Juan Ruiz-Anchía cree que las nuevas tecnologías de video de alta definición «están abriendo un nuevo camino que hará más fácil el acceso al cine. Puede ser interesante porque la capacidad de manipulación del soporte video es mayor que la del soporte químico. Pero los Estudios todavía no han hecho una apuesta firme». Para este director de fotografía no deja de ser curiosa la descompensación entre los progresos técnicos y artísticos. «Tenemos mejores medios pero la fotografía no es hoy mejor que antes. Una de las explicaciones es que gran parte de la producción están pensando en el mercado del video y las exigencias de una pantalla de televisión son menores que la de cine».

R.L.

«I'm capable of coming back for people»

Ruiz-Anchía recalls his first American film *The Stone Boy* with Glenn Close and Robert Duvall. «At the time I was still moving back and to when I made *Tin soldiers* with José Sacristán. However the American industry is very demanding and I finally ended up staying there.»

Despite the fact that some of the most important Spanish directors have asked for his services on numerous occasions, he's only come back once. «I'm capable of coming back for people. It was Antonio Betancor, an old school friend, that made me come back. I move for emotional reasons»

His search for a higher technical level does not exclude experiments and radical

approaches. «I reject conservative modes of expression. In the USA a lot of people have problems understanding that you can work with light for other reasons than just to enable you to see everything. When I choose a story, my way of working is to try and find original personal viewpoints that are not only exciting for me but also for others.» His work in *Maria's Lovers* and *Glengarry Glen Ross* reflect the special quality of his work in a market that «has enormous financial appeal and can push you along paths that are not the ones you want to go down.»

This is the first time he's been a jury member and in his opinion «you need to appreciate the ability to experiment.»

Proyección de *The Agony and the Ecstasy*

Mañana, día **29**, tendrán lugar dos proyecciones de esta película dirigida por Carol Reed y que se añade a los títulos que engloban la Retrospectiva del director norteamericano. Rodada en 70 mm., *The Agony and the Ecstasy* narra los cuatro años que Miguel Angel (Charlton Heston) tardó en pintar los frescos de la Capilla Sixtina, así como las continuas rencillas que tuvo con el papa Julio II, interpretado por Rex Harrison. Los pases de esta película se proyectarán a las **17:15** y a las **23:00** en la sala 5 de los cines Astoria.



PUBLIKOAREN KUTTUNA SARIA / PEARL OF THE AUDIENCE AWARD PREMIO PERLA DEL PÚBLICO

Patrocina: **ya.com**

	1	2	3	4	Ptos
<i>Crouching Tiger, Hidden Dragon</i>	█	█	█	█	3,099
<i>Amores perros</i>	█	█	█	█	3,403
<i>A la verticale de l'été</i>	█	█	█		2,595
<i>Summer or 27 Missing Kisses</i>	█	█	█	█	3,027
<i>Woman on Top</i>	█	█	█		2,735
<i>Trolösa</i>	█	█	█	█	3,015
<i>Le goût des autres</i>	█	█	█	█	3,310
<i>Nurse Betty</i>	█	█	█	█	3,116
<i>Así es la vida...</i>	█	█	█	█	2,905
<i>In the Mood for Love</i>	█	█	█	█	2,800
<i>Lost Killers</i>	█	█	█		2,504
<i>Under Suspicion</i>					
<i>Les diseurs de vérité</i>					
<i>Nationale 7</i>					
<i>Before Night Falls</i>					
<i>Purely Belter</i>					
<i>Wo de fu quin mu quin</i>					

PREMIO DE LA JUVENTUD / GAZTERIAREN SARIA / YOUTH AWARD

Patrocina: **EL MUNDO**

	1	2	3	4	Ptos.
<i>Sexy Beast</i>	█	█	█		2,635
<i>England!</i>	█	█	█		2,609
<i>El factor Pilgrim</i>	█	█	█		2,763
<i>Alaska.de</i>	█	█	█	█	3,108
<i>El cielo</i>	█	█	█	█	3,058
<i>76 89 03</i>	█	█	█		2,456
<i>Cien años de perdón</i>	█				1,820
<i>Too Much Flesh</i>	█	█	█		2,888
<i>Sangue Vivo</i>	█	█	█		2,150
<i>Rito terminal</i>	█	█	█		2,208
<i>Före Stormen</i>	█	█	█	█	3,802
<i>Aunque tú no lo sepas</i>	█	█	█	█	3,088
<i>Eu ñao conhecia Tururu</i>	█	█	█	█	2,753
<i>Qué absurdo es haber crecido</i>	█	█	█		2,253
<i>Amores perros</i>	█	█	█	█	3,315
<i>Undertaker's Paradise</i>	█	█	█		2,562
<i>Orgienhaus</i>	█	█	█		1,762
<i>Barking Dogs Never Bite</i>	█	█	█	█	2,812
<i>Lost Killers</i>	█	█	█	█	2,536
<i>El Bola</i>	█	█	█	█	3,651
<i>La espalda del mundo</i>					
<i>Les diseurs de vérité</i>					
<i>Nationale 7</i>					
<i>Quand on sera grand</i>					
<i>Time's Up!</i>					
<i>Le goût des autres</i>					
<i>Country</i>					
<i>Bunny</i>					
<i>Le rat</i>					
<i>El otro barrio</i>					
<i>Before Night Falls</i>					

L'esprit Moët & Chandon

MOËT & CHANDON
CHAMPAGNE

"Champagne Official del Festival"

www.moet.com



Asómate a la cultura.

SANTIAGO DE COMPOSTELA
MUSEO DE ARTE
GALICIA

www.iberia.com



El arte, la música... Iberia te acerca a la cultura. Patrocinando eventos, apoyando proyectos y ofreciéndote la posibilidad de visitarlos en cualquier lugar. Siempre con nuevas ideas para llevarte más lejos.



Dos espectadores viajarán al festival de Berlín por participar en el premio la **Perla del Público**

Ya.com patrocina este galardón

Zabaltegi, sección **Perlas de otros Festivales**. La película termina y empieza la reacción del público. Aplausos, comentarios entusiastas y también algún silencio. Cada uno de los espectadores será jurado en una difícil decisión: ¿Qué película recibirá la distinción del premio **La Perla del Público** y los cinco millones para su ayuda a la distribución en España? Este año el Festival incorpora una novedad en el modo de votación de este premio, el más valorado por muchos directores de cine. Las urnas y las paletas recortables han dado paso a seis pantallas táctiles que recogen cada uno de los votos directos de los espectadores que han decidido ser jurados por una noche, y hacen un recuento instantáneo del resultado de la votación.

Ya.com, patrocinador de esta sección, ha decidido premiar la colaboración de los espectadores, invitando a dos afortunados votantes a un viaje de un fin de semana para dos personas al próximo Festival de Berlín. Un viaje de cine sólo por pulsar sobre la calificación que le darías a la película, y esperar tu suerte.

Amores perros

Se votó el primer día del Festival, pero la impactante película mexicana *Amores perros* continúa encabezando las preferencias en el **Premio Perla del Público**. Ni *Nurse Betty* ni *Para todos los gustos*, las otras dos mejor consideradas, han llegado al 3,40 de la primera clasificada.



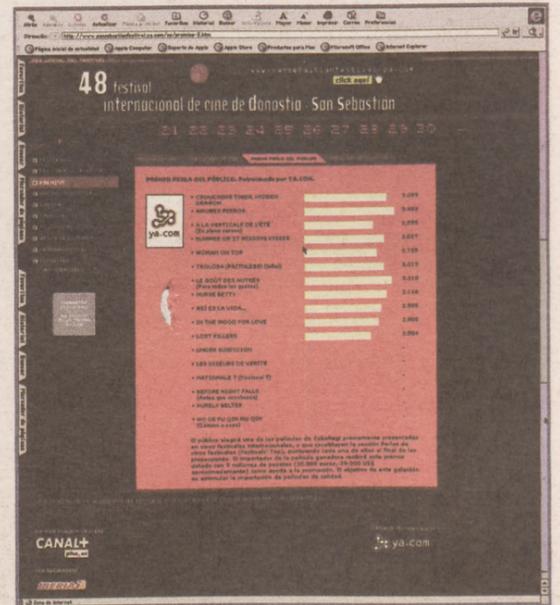
¿Voto o no voto?

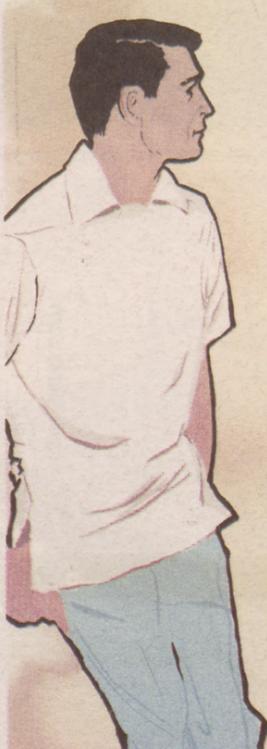
Ignacio miraba de lado a lado. «Enhora buena, has ganado un viaje a Berlín». La

pantalla lo decía, aunque su expresión resultaba sacada de uno de esos programas de cámara oculta. «¿En serio?» Era la segunda película a votación y, como en los grandes sorteos, el premio 'salía' pronto. Cristina se dirigió a su acompañante: «¿Tu te lo crees?» Pero allí estaban las azafatas recogiendo sus datos para hacer efectivo el premio. Irán al próximo Festival de cine de Berlín. Sólo por votar, y por ir al cine. Los dos ganadores del viaje al próximo Festival de Berlín con que Ya.com agradece la participación del público en este **Premio La Perla del Público** son Ignacio Iraola y Cristina Jiménez Gómez.



El nuevo sistema de Votación Digitalizada permite un seguimiento continuo de los resultados, además de la oportunidad de ganar diversos premios durante la 48 Edición del Festival de Cine de San Sebastián.





ya.com
PRESENTA

UNA HISTORIA DE AMOR
QUE ACABÓ EN ODIOS
CUANDO UN PREMIO
SE INTERPUSO ENTRE ELLOS.





UNA SEMANA Y MEDIA EN

San Sebastián.

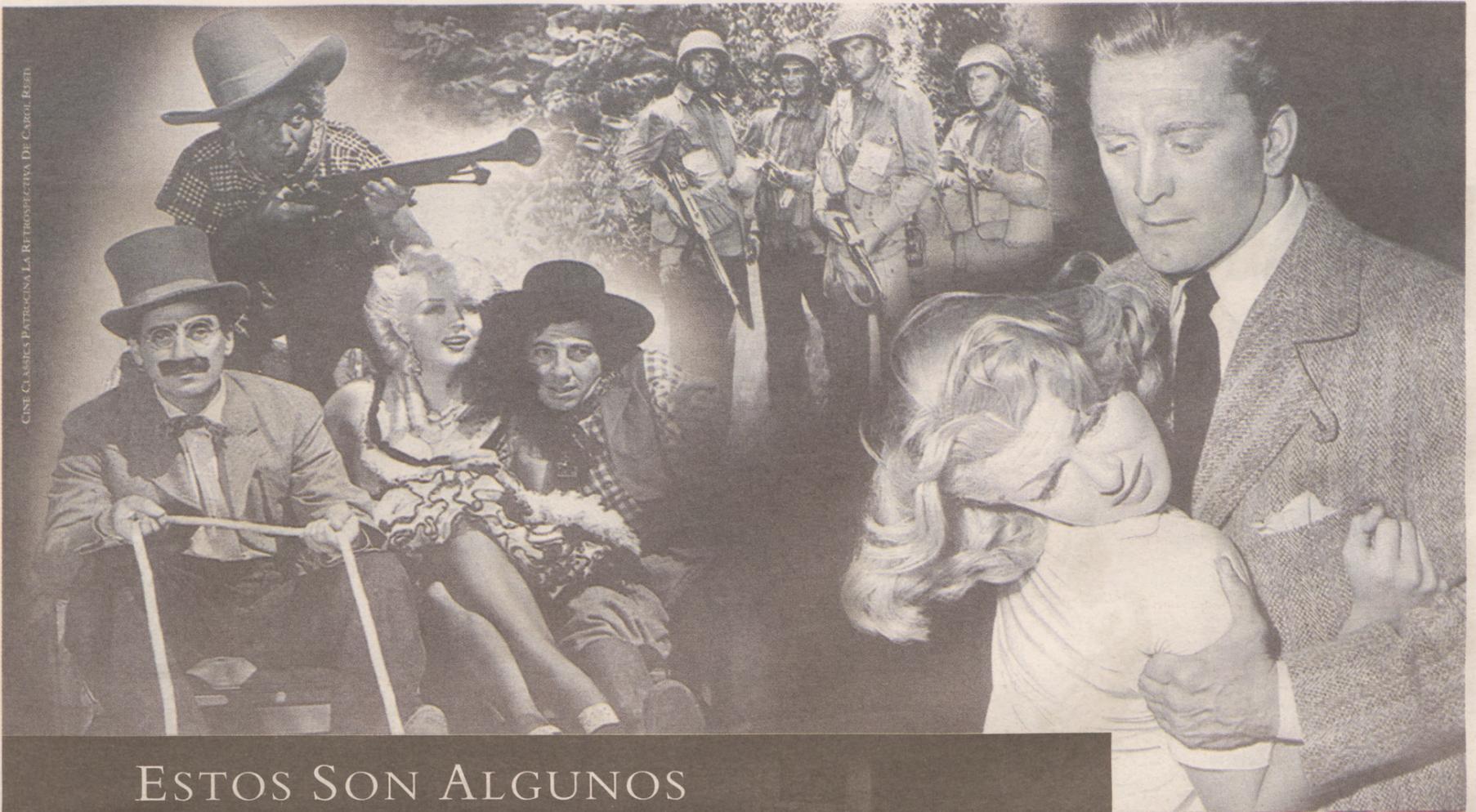
(San Sebastián On-line)

rómulo de renzo

venta de entradas online
www.sansebastianfestival.ya.com

Vive desde tu asiento la misma **SENSACIÓN** que si estuvieras allí. **ENTREVISTAS** en directo. **PALMARÉS, INFORMACIÓN** actualizada en todo momento.

CINE CLASSICS PATROCINA LA RETROSPECTIVA DE CAROL RESEN



ESTOS SON ALGUNOS DE NUESTROS ABONADOS.

SATELITE CANAL DIGITAL

LLAME AL 902 11 00 10



48 Festival Internacional de Cine de San Sebastián

en la creación audiovisual, el **artista** es el protagonista



art maña

aisge, más de 10 millones de interpretaciones artísticas protegidas

AISGE, Artistas Intérpretes, Sociedad de Gestión,
[entidad que gestiona los derechos de propiedad intelectual de los artistas del sector audiovisual]

copatrocinadora de la sección MADE IN SPANISH.

AISGE realiza su gestión de recaudación en los siguientes ámbitos: salas cinematográficas, medios de transporte, televisiones generalistas de ámbito nacional, autonómico o local, satélite y cable, hoteles, bares, establecimientos asimilados a los de hostelería, y otros locales abiertos al público.



aisge

Artistas
Intérpretes
Sociedad de
Gestión



1

ETXEBERRIA



2

ETXEBERRIA

1 El restaurante Hilario Arbelaitz, en el parque tecnológico de Miramón, fue el escenario escogido por la firma de champagne oficial del festival, Môtet & Chandon, para celebrar una fiesta.

2 A pesar de la imagen "seria" que desprende para muchos la actriz británica Charlotte Rampling, no dudó en bromear ante los fotógrafos y cámaras de TV.

3 El actor Morgan Freeman acudió a la cena de Môtet & Chandon, tras asistir a la proyección de *Barking Dogs Never Bite*.

4 Dos Catherine's, una norteamericana y otra británica, en el estreno de su película *The Weight of Water*.



3

ETXEBERRIA



4

I. OTEGI

Patrocinador de la retrospectiva **GENERACIÓN TV**



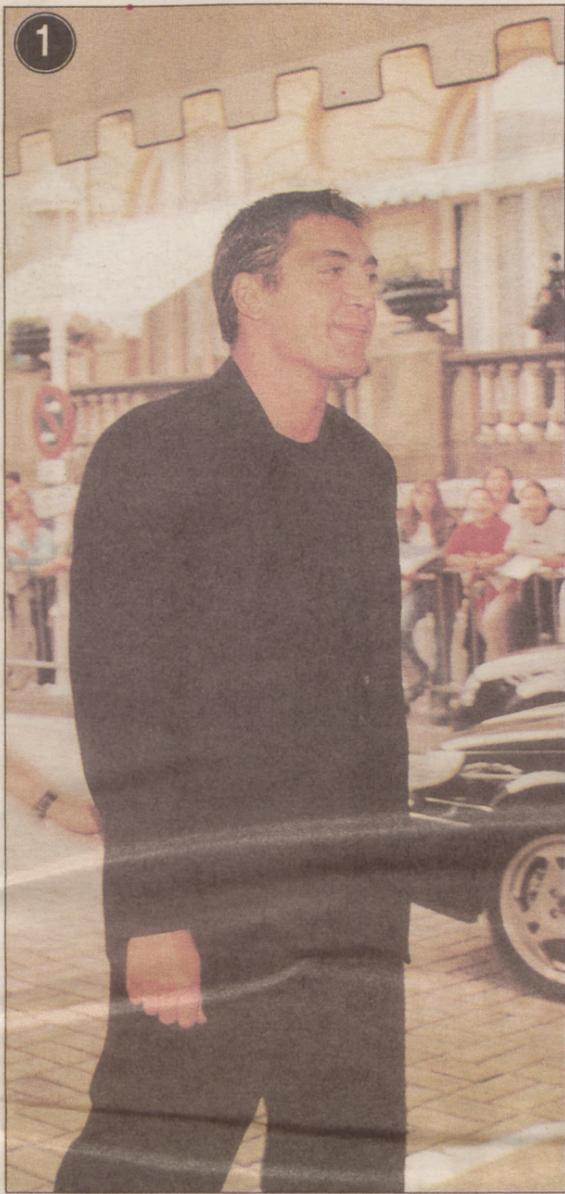
La energía de las estrellas es Natural

Como el Gas natural, la energía económica y limpia que, desde DonostiGas, S.A. llega a toda San Sebastián.

Izarren energia Naturala da

Gas naturala bezala, DonostiGas, S.A. -tik Donostiako auzo gehiagotara iristen ari den energia berria.

 **DonostiGas**
kulturaren energia • la energía de la cultura



EGAÑA

1 Javier Bardem llegó a Donostia tras haber recibido el premio al mejor actor en Venecia por su trabajo en *Before Night Falls*.



I. OTEGI

2 La actriz Pilar Bardem llegó con una imagen totalmente distinta a la que muestra en *Pantaleón y las visitadoras*, la película que ha venido a representar.



I. OTEGI

4 Charo López sigue despertando admiración con su mera presencia. Hoy la podremos ver en la película *Plenilunio*.



PABLO

3 Lisa Harrow, una de las protagonistas de la película *Country* que compete hoy en la Sección Oficial.



I. OTEGI

5 Coincidiendo con la proyección de *Dinosaurio* en el Velódromo, muchos niños disfrutaron pintando en el espacio infantil C+.



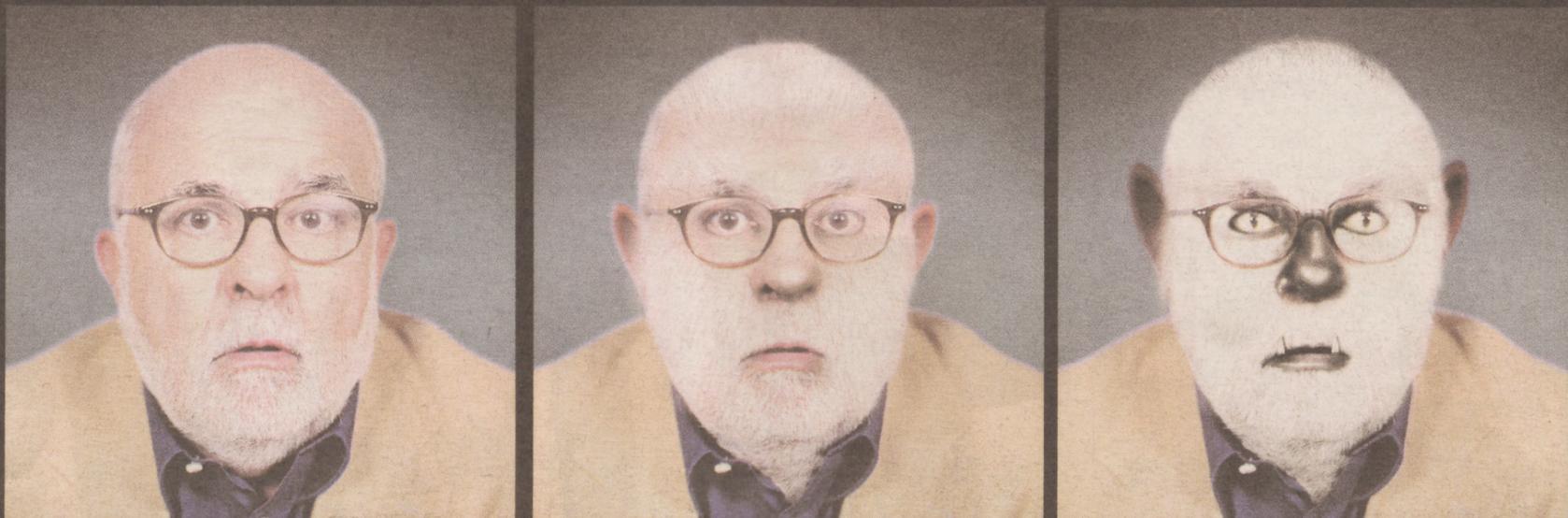
I. OTEGI

6 Mariano Alameda viene a Donostia como uno de los actores del doblaje de la película *Dinosaurio*.

BESOS INMORTALES

SM
TURNER CLASSIC MOVIES

El canal de cine clásico. Disponible en Canal Satélite Digital, Quiero y tu operador de cable.



EL MEJOR CINE FATÁSTICO EN CANAL+

**10 AÑOS MOSTRÁNDOTE
TODAS LAS CARAS
DEL CINE.**



Babesle ofiziala • Patrocinador oficial

en internet
plus.es

CANAL+